

El período condicional en Tucídides

IGNACIO RODRÍGUEZ ALFAGEME

Resumen

El propósito de este trabajo es presentar los datos que ofrece el período condicional en Tucídides prescindiendo de cualquier idea preconcebida con el fin de plantear el estudio sintáctico sobre una base cuantitativa más firme que la recopilación de ejemplos distintos y afrontar así los problemas que surjan de la descripción de los datos desde una perspectiva diferente y nueva.

1. Los manuales de sintaxis griega que se ocupan del problema del período condicional adoptan clasificaciones distintas según la categoría verbal que consideren predominante. Lo que podríamos llamar la «escuela inglesa¹» adopta una clasificación en nueve tipos basada en las distinciones de tiempo (presente / pasado / futuro), mientras que la escuela «germánica» prefiere partir de los modos y habla de «período condicional real», «eventual», «potencial» e «irreal²». Pero ambos puntos de partida plantean dificultades y se muestran incoherentes en el detalle. Por esa razón A. Rijksbaron³, adopta una postura más prudente y prefiere hablar de construcciones que indican el grado de probabilidad de que se cumpla la condición, agrupándolas en cuatro tipos: con indicativo, ἐάν con subjuntivo, con optativo y con indicativo secundario. Aparte de éstos hay otros intentos desde el punto de vista estructural, como el de J. Houben⁴, que tiene en cuenta tanto el tiempo, como el modo y el aspecto verbal, o el de A. F. Stef⁵. Los recientes trabajos de L. M. Pino⁶

¹ Sobre todo se fijan en el tiempo de la apódosis, cf. SMITH, H. W., *Greek Grammar*, Cambridge (Mass.) 1920, pp. 512-537; GOODWIN, W. W., *Syntax of the moods and tenses of the Greek verb*, Londres 1897, pp. 137-195.

² Así SCHWYZER, E., DEBRUNNER, A., *Griechische Grammatik*, München 1966, II, pp. 682-688, que se fija sobre todo en la prótasis para los dos primeros casos y en la forma de la apódosis para los tipos potencial e irreal.

³ *The syntax and semantics of the verb in Classical Greek*, Amsterdam 1984, pp. 68 ss.; sigue su clasificación DELAUNOIS, M., *Éssai de syntaxe grecque classique*, Bruxelles 1988, pp. 112 ss.

⁴ *The conditional sentence in Ancient Greek*, dis. Princeton 1976.

⁵ *Sintaxa conditioanelor limbii eline*, Bucarest 1979; se trata de un ejemplar mecanografiado al que he tenido acceso gracias al Dr. D. L. M. PINO.

⁶ «Períodos condicionales griegos: estudio crítico», *EstClas* 96 (1989) 75-95, donde se pasa revista a casi todos los estudios y clasificaciones de las condicionales y «Períodos condicionales griegos: un análisis lingüístico», en prensa (debo a la amabilidad de su autor una copia mecanografiada en este artículo).

se basan también en la acumulación de «marcas» para establecer una clasificación que coincide en parte con la de J. Houben. A mi manera de ver la razón de estas dificultades estriba en que el período condicional, como se ha notado desde la Antigüedad, es una estructura correlativa, en tanto en cuanto la acción principal (apódosis) depende para su realización de la acción subordinada. Por lo tanto, se impone la necesidad de estudiar la relación que guardan entre sí los dos predicados y no es legítimo cualquier estudio que se base exclusivamente en uno de los términos que componen el período condicional. Indudablemente esta relación sólo puede establecerse mediante las categorías verbales de tiempo, modo y aspecto (la voz no parece desempeñar ningún papel), como propone J. Houben, pero hay que tener en cuenta que estas categorías están jerarquizadas de tal modo que el tiempo sólo se expresa en indicativo y el aspecto se neutraliza en los modos⁷. Además los manuales no consideran la frecuencia de los distintos tipos con lo que no dan una visión del volumen de los distintos fenómenos y la descripción resultante puede resultar engañosa. Por estas razones, y como paso previo al estudio de la estructura del período condicional, he recogido todos los ejemplos de oraciones en los que aparece la conjunción *εἰ* en Tucídides, sin hacer distinción alguna, en principio, entre los distintos tipos de oraciones, ni plantearme el problema de si se trata de oraciones condicionales o no. Después, a la hora de clasificarlas, se han excluido las oraciones que funcionan como complemento directo (interrogativas indirectas), ya que las condicionales funcionan como adverbios. Pero incluso aquí surgen problemas, como ocurre con los ejemplos, incluidos en el *corpus*, del tipo, «si alguien está quejoso, que lo diga», en el que puede verse el punto de contacto entre ambas construcciones⁸. Por lo tanto, la descripción se hace en tres etapas. En un primer momento se determinan las frecuencias de los tiempos en prótasis y apódosis y su correlación en ambas oraciones, para pasar a describir las restricciones de distribución entre los tiempos y los modos. Esta primera descripción permite establecer distintos tipos de prótasis cuyas combinaciones con las apódosis se describen en una segunda etapa (§ 9 ss.). Y por último (§ 34 ss.), se estudian las prótasis condicionales desde la apódosis, *i.e.*: desde el contexto en el que se establecen las distinciones entre los tipos de prótasis establecidos previamente.

2. En principio es necesario delimitar los distintos tipos de correlación que se dan entre ambas oraciones del período para establecer si existe alguna incompatibilidad entre las categorías verbales. Los ejemplos que he recogido son en total 824, excluyendo las interrogativas indirectas, según he dicho, pero admitiendo como

⁷ Cf.: RUIPÉREZ, M., *Estructura del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo*, Salamanca 1954, pp. 103 ss.

⁸ La presencia del pronombre «lo» en castellano indica que la condicional puede funcionar como complemento directo.

ejemplos válidos aquellos en los que el período condicional no está completo, bien porque no existe una apódosis, o bien porque se omite el verbo. La apódosis aparece en los siguientes tiempos:

1) Presente:	323
2) Aoristo:	179
3) Futuro:	169
4) Imperfecto:	67
5) Perfecto:	13
6) Pcpf.:	2
7) Elípticas:	30
8) Nominales:	41

Teniendo en cuenta que las oraciones nominales suelen equivaler a un presente general⁹, se puede decir que la apódosis se expresa en presente o futuro en la gran mayoría de los casos (59,8 %). Se trata, pues, el período condicional de un fenómeno propio del hablar prospectivo: el hablante se refiere a hechos venideros o de índole general y, por lo tanto, no factuales o comprobables, en gran número de casos. En la prótasis se dan frecuencias paralelas:

1) Presente:	377
2) Aoristo:	227
3) Futuro:	83
4) Imperfecto:	66
5) Perfecto:	13
6) Pqpf.:	5
7) Elípticas:	41
8) Oración nominal:	12

La frecuencia del presente es similar respecto a la que se registra en la apódosis. En cambio, la del futuro disminuye de manera notable. Indudablemente al ser el futuro marcado frente al aoristo tiene una esfera de usos más restringida. Pero este hecho invita a considerar como cierta la primera impresión de que las condicionales se producen, preferentemente, en un contexto prospectivo.

3. La correlación temporal entre la principal y la subordinada se percibe a primera vista en algunos casos:

⁹ GUIRAUD, CH., *La phrase nominale en Grec d'Homère à Euripide*, París 1962, p. 31 ss.; LASSO DE LA VEGA, J., *La oración nominal en Homero*, Madrid 1955, p. 52; hay 26 ejemplos de apódosis con verbo elíptico y 37 de oraciones nominales, y 41 ejemplos de prótasis con verbo elíptico y 12 nominales.

Apódosis	Prótasis	Total
presente	presente:	177
	futuro:	32
	aoristo:	67
	imperf.:	19
	perfecto:	5
	pqpf.:	2
futuro	presente:	74
	futuro:	39
	aoristo:	42
	imperf.:	0
	perfecto:	5
	pqpf.:	0
imperfecto	presente:	23
	futuro:	0
	aoristo:	19
	imperfecto:	21
	perfecto:	0
	pqpf.:	1
aoristo	presente:	68
	futuro:	3
	aoristo:	72
	imperf.:	21
	perfecto:	1
	pqpf.:	3
perfecto	presente	3
	futuro	1
	aoristo	7
	imperf.:	1
	pf.:	0
	pqpf.:	0

En este cuadro se ve claramente que el período en imperfecto es un uso marginal caracterizado por una fuerte correlación de tiempos entre principal y subordinada y la total ausencia del tiempo futuro. Las incompatibilidades se reparten según un criterio bastante claro:

Apódosis	excluye	Prótasis
imperfecto		futuro
futuro		imperfecto

La exclusión es más fuerte de lo que dicen las cifras: la apódosis en futuro sólo acepta en dos ejemplos una prótasis en indicativo de aoristo (1.144.2, y en 5.38.4, donde depende del verbo μέλλω con infinitivo de futuro). El aoristo se combina rara vez con una prótasis en futuro¹⁰ y algo parecido pasa con el presente y el perfecto. Los ejemplos de apódosis en perfecto son poco numerosos, pero aun así puede verse una preferencia por la combinación con aoristo. La prótasis en imperfecto (67 ej.) casi exige una apódosis en imperfecto (21), aoristo (21) o presente (19), con la particularidad de que en todos estos ejemplos se trata de indicativos. De todas estas limitaciones de distribución se deduce que las relaciones temporales están claramente estructuradas: presente no marcado se opone a pasado/futuro, y éstos se oponen entre sí en términos exclusivos y excluyentes: la apódosis en futuro no admite un imperfecto en la prótasis, y el imperfecto en la apódosis no admite el futuro en la prótasis. La interpretación de estos hechos invita a separar claramente el período condicional de pasado (apódosis en imperfecto o en aoristo de indicativo) del período en futuro (apódosis en futuro) y ello frente a los ejemplos de apódosis en presente que, al admitir cualquier tiempo (y modo) en la prótasis, constituirían el término general. Un tratamiento estadístico de los datos recogidos en este cuadro confirma lo que hemos expuesto y revela algunos otros hechos. Las desviaciones reducidas¹¹ que se obtienen mediante el cálculo de las probabilidades de que aparezcan los distintos tiempos en la prótasis y en la apódosis por separado y en la combinación de ambos es significativa en ciertos casos, de forma que se confirma una correlación fuerte entre la forma verbal de la principal y la subordinada en las siguientes combinaciones:

presente / presente
 futuro / futuro
 imperfecto / imperfecto
 aoristo / aoristo
 aoristo / imperfecto

Del mismo modo se da una tendencia significativa a evitar las siguientes combinaciones:

presente / aoristo
 futuro / imperfecto
 imperfecto / futuro
 aoristo / futuro

En cambio la aparición de la combinación aoristo / presente no muestra una

¹⁰ 1.77.6; 6.18.4; 6.40.1; ninguno de ellos tiene apódosis en indicativo.

¹¹ Para este procedimiento estadístico *vid.*: MULLER, CH., *Estadística lingüística* (trad. esp.), Madrid 1963, p. 143 ss.

tendencia lo suficientemente clara para excluir que los casos que encontramos sean debidos al azar. Respecto al perfecto sólo se puede notar cierta tendencia a combinar apódosis en perfecto con prótasis en aoristo. Estos hechos vienen a dar la razón, en parte, a la escuela anglosajona que ve en el tiempo un rasgo fundamental de las condicionales. Podemos, pues, establecer tres tipos de acuerdo con el tiempo de la apódosis: presente, pasado y futuro.

4. Estas restricciones en la distribución de los tiempos se combinan con algunas restricciones que afectan a los modos, aunque en este caso los hechos no están tan claros, en parte, porque algunos ejemplos no son muy abundantes, tal como ocurre con la apódosis en imperativo. En cualquier caso, hay que notar ante todo que la prótasis no puede ir en verbo infinito¹². Sólo tenemos atestiguadas condicionales en indicativo, subjuntivo, optativo o bien oraciones elípticas en las que el verbo no se expresa. Las restricciones modales observadas son las siguientes:

- 1) La apódosis en imperativo (28 ej.) exige una prótasis en indicativo (14)¹³, o en subjuntivo (10)¹⁴.
- 2) La prótasis en indicativo (325) se combina con cualquier modo en la apódosis, aunque el más frecuente es el indicativo (125), el optativo es escaso (13 ej.)¹⁵ y más escaso aún el subjuntivo (10 ej.)¹⁶.
- 3) La prótasis en optativo (179) parece excluir el subjuntivo en la apódosis, (sólo hay un ejemplo: 7.4.1.); hay 46 ejemplos apódosis en optativo y otros tantos (42) de indicativo¹⁷.
- 4) La prótasis en subjuntivo (265) no excluye ningún modo de la principal, aunque el subjuntivo sea escaso (21 ej.)¹⁸ y más aún el optativo (5)¹⁹. En cambio muestra una clara tendencia a combinarse con una apódosis en indicativo (75) o en infinitivo normalmente de presente (62) o de futuro

¹² Los casos de participio con valor condicional han de ser considerados aparte.

¹³ 1.53.2; 1.82.5; 1.128.7; 1.129.3; 2.64.1; 3.57.1; 4.62.3; 4.86.3; 4.92.2; 4.118.9; 5.88.1; 6.14.1; 6.78.1; 6.89.3.

¹⁴ 1.34.1; 5.18.4; 5.18.5; 5.47.6; 7.77.6; 8.18.2; 8.18.3; 8.18.3; 8.37.5; 8.58.4; los demás ejemplos son nominales (1.122.2; 1.124.1; 2.72.3); hay también un ejemplo de elipsis (2.72.1).

¹⁵ 1.10.1; 1.38.4; 1.77.6; 1.121.5; 1.142.4; 2.60.7; 3.40.4; 4.85.5; 4.85.5; 5.87.1; 6.92.5; 7.64.2; 8.53.2.

¹⁶ 1.73.2; 2.60.1; 3.9.3; 3.33.2; 4.22.3; 4.85.2; 4.87.3; 6.12.2; 6.18.4; 6.89.3.

¹⁷ 70 de infinitivo y 15 de participio.

¹⁸ 1.37.4; 1.44.2; 1.71.1; 1.87.4; 1.102.3; 1.132.5; 2.24.1; 3.31.1; 4.95.2; 5.36.2; 5.45.1; 5.82.5; 6.18.7; 6.22.1; 6.29.3; 6.75.1; 6.96.3; 8.50.1; 8.57.1; 8.74.3; 8.90.3.

¹⁹ 1.58.1; 1.126.1; 3.46.2; 4.63.2; 8.2.1.

(37)²⁰. Sólo hay cinco ejemplos de apódosis en aoristo de indicativo²¹ y 17 en infinitivo²².

5. Las correlaciones entre los tiempos de la apódosis y el modo de la prótasis revela algunos hechos curiosos:

- 1) La apódosis en imperfecto (75) admite una prótasis en imperfecto (21)²³, en aoristo (20)²⁴ o en presente (23)²⁵, pero normalmente estos dos últimos tiempos están en optativo (35)²⁶. Hay 7 ejemplos de indicativo de aoristo²⁷. Los demás ejemplos son oraciones nominales o elípticas.
- 2) La apódosis en aoristo (179), en cambio, tiene una distribución más amplia, ya que admite cualquier modo cuando la prótasis está en aoristo (72); únicamente el indicativo de presente en la prótasis es menos frecuente(22)²⁸.
- 3) La apódosis en futuro (169) muestra una clara tendencia a unirse a una prótasis en subjuntivo, cuando ésta va en aoristo (30)²⁹ y con mayor frecuencia aún cuando va en presente (58). Hay algunos ejemplos de indicativo de aoristo (2)³⁰ y de presente (8)³¹, diez ejemplos de optativo de aoristo³² y ocho ejemplos de optativo de presente³³. Estos hechos son un indicio concordante más para separar las condicionales con prótasis en optativo como un caso específico y considerar que el tipo normal de período condicional se da en indicativo o subjuntivo y en tiempo presente o futuro.

²⁰ 1.28.4; 1.28.5; 1.105.3; 1.118.2; 1.141.5; 1.144.1; 2.5.6; 2.13.5; 3.3.3; 3.34.3; 3.66.3; 3.94.3; 5.22.1; 5.38.3; 5.39.3; 5.44.1; 5.45.2; 5.66.1; 6.18.4; 6.18.6; 6.25.2; 6.49.3; 6.72.4; 7.4.4; 7.48.2; 7.48.5; 7.71.7; 7.84.2; 8.27.3; 8.29.1; 8.32.3; 8.33.1; 8.45.6; 8.75.3; 8.76.7; 8.81.3; 8.81.3.

²¹ 1.70.7; 1.84.2; 2.24.1; 5.103.1; 8.67.2.

²² 1.58.1; 3.20.1; 3.46.3; 4.8.5; 4.15.2; 4.18.5; 4.41.1; 4.83.2; 4.92.1; 5.53.1; 6.08.2; 6.22.1; 6.49.2; 6.96.1; 7.29.1; 7.72.3; 8.46.3

²³ 1.9.4; 1.37.5; 1.38.5; 1.44.1; 1.68.3; 1.122.2; 1.143.5; 1.143.5; 3.11.1; 3.12.3; 3.42.3; 3.43.5; 4.126.1; 6.24.4; 6.30.1; 6.32.2; 6.78.4; 7.10.1; 8.43.2; 8.43.2.

²⁴ 1.18.3; 1.74.4; 2.8.3; 2.49.6; 2.49.7; 2.95.2; 3.53.3; 3.55.3; 3.81.2; 3.82.7; 3.82.7; 4.106.4; 4.131.1; 5.08.3; 6.58.2; 6.70.3; 7.6.1; 7.18.2; 7.44.5.

²⁵ 1.49.4; 1.143.1; 2.5.1; 2.51.5; 2.51.5; 2.75.2; 3.23.2; 4.29.4; 4.69.2; 4.76.5; 4.80.1; 6.63.3; 7.44.4; 7.44.5; 7.70.8; 7.78.1; 7.79.5; 7.79.5; 8.14.3; 8.55.1; 8.66.2; 8.66.2; 8.69.4.

²⁶ Con más frecuencia en presente (23) que en aoristo (12).

²⁷ 1.74.4; 2.8.3; 3.53.3; 3.55.3; 4.106.4; 6.58.2; 7.18.2.

²⁸ 1.53.2; 1.128.7; 2.60.1; 3.9.3; 3.30.3; 3.112.7; 4.22.2; 4.27.3; 4.37.2; 4.50.2; 4.62.2; 4.86.3; 4.130.7; 5.50.1; 5.59.5; 6.12.2; 6.13.1; 6.14.1; 6.51.1; 7.48.4; 7.64.2; 8.28.3.

²⁹ 1.28.4; 1.28.5; 1.81.6; 2.54.3; 2.62.3; 2.80.1; 2.87.9; 3.3.3; 3.40.7; 3.44.2; 3.67.7; 3.94.3; 3.102.6; 4.59.4; 4.92.4; 5.38.3; 5.39.3; 5.66.1; 6.23.1; 6.33.4; 6.72.4; 7.25.9; 7.48.5; 7.68.3; 7.84.2; 8.27.3; 8.45.6; 8.75.3; 8.76.7; 8.81.3.

³⁰ 1.144.2; 5.38.4.

³¹ 1.40.2; 2.45.2; 3.46.2; 4.60.1; 4.64.4; 6.40.2; 6.40.2; 6.64.3.

³² 2.80.8; 2.84.2; 3.62.4; 4.24.4; 5.40.2; 6.33.2; 6.56.3; 6.90.3; 7.4.4; 7.28.3.

³³ 1.107.3; 1.121.4; 2.7.3; 4.76.5; 5.14.3; 6.90.2; 7.56.2; 8.48.1.

6. La distribución de la partícula *ǎv* (138) muestra rasgos muy nítidos. En primer lugar, como es sabido, sólo aparece en las prótasis en subjuntivo, donde es obligatoria. Su aparición está limitada a la apódosis con una distribución curiosa:

— con aoristo en indicativo ³⁴	19
— con imperfecto ³⁵	15
— con presente en optativo ³⁶	25

La distribución de la partícula se ve claramente en el siguiente cuadro, que parte de la apódosis:

Apódosis con *ǎv*

Apódosis	Prótasis		
Indicativo	Indicativo	Optativo	Subjuntivo
aoristo	aor 12 impf 7	aor.	
imperfecto		pres	
	aor 3 impf 10	aor.	
Optativo			
presente	fut 3 pres 3	pres 6	
	aor 2 impf 2	aor 7	aor.
perfecto		aor 2	
aoristo	fut. pres.	pres 6	
		aor 11	aor.
Subjuntivo			
presente			pres.

La frecuencia se señala al lado de la abreviatura; cuando no se indica nada es que el ejemplo es único. Del total de 138 ejemplos sólo éstos son condicionales completas³⁷. El resto se reparte entre 45 apódosis en infinitivo, 6 en participio y 1 elíptica, a las que hay que añadir 3 casos de prótasis elípticas. Teniendo en cuenta también los casos con verbo infinito se observa que la frecuencia aumenta notablemente

³⁴ 1.11.2; 1.11.2; 2.62.1; 2.77.5; 2.94.1; 3.11.5; 3.11.8; 3.61.1; 3.75.4; 3.113.6; 4.78.3; 5.73.1; 6.31.5; 7.42.3; 7.68.2; 7.71.3; 8.2.4; 8.96.4; 8.96.4.

³⁵ 1.9.4; 1.44.1; 1.68.3; 1.74.4; 1.122.2; 1.143.1; 1.143.5; 1.143.5; 3.11.1; 3.43.5; 3.53.3; 4.106.4; 4.126.1; 5.08.3; 6.78.4.

³⁶ 1.10.1; 1.38.4; 1.121.5; 1.139.3; 1.142.4; 2.60.7; 3.30.4; 3.40.4; 4.10.5; 4.63.2; 4.63.2; 4.85.5; 4.85.5; 4.87.5; 5.87.1; 5.87.1; 6.09.3; 6.10.4; 6.11.1; 6.17.4; 6.18.2; 6.34.5; 6.52.1; 6.91.6; 6.92.5.

³⁷ Para la apódosis en aoristo véanse los ejemplos 55, 41 s., 98, para el imperfecto 52, 45, 89 s., 100, para el optativo de presente 1, 30-2, (1.139.3, 5.87.1), 91, 102, 103, 79, para el optativo de perfecto 101, para el de aoristo (1.77.6), 34, 93, 104, 80 y para el subjuntivo de presente (6.18.7) donde la apódosis es una oración de relativo.

cuando la prótasis está en optativo (68), hasta el punto de que el infinitivo y el participio parecen admitir únicamente en este caso la partícula modal:

- con infinitivo³⁸ o participio de presente³⁹ 14
- con infinitivo⁴⁰ o participio de aoristo⁴¹ 19

Hay 46 ejemplos de ἄν con infinitivo, de ellos 27 aparece con una prótasis en optativo⁴² (casi siempre de aoristo⁴³), y en cuatro ejemplos encontramos el imperfecto de indicativo⁴⁴. Cinco de los seis casos de apódosis en participio acompañado de partícula muestran también una prótasis en optativo⁴⁵. Hay 18 casos de optativo sin ἄν en la apódosis⁴⁶. En cualquier caso, aceptando la definición del optativo como pasado de subjuntivo, podemos afirmar que la partícula ἄν se comporta como una señal sólo compatible con la modalidad de pasado en la principal y exclusiva del prospectivo en la subordinada.

7. La distribución del futuro también muestra características específicas. La prótasis en futuro (83) excluye de la apódosis cualquier tiempo pasado; de hecho sólo aparecen oraciones nominales (7 ej.)⁴⁷, presentes (32)⁴⁸, un perfecto⁴⁹ y 38 futuros⁵⁰. Los restantes ejemplos son oraciones de verbo infinito⁵¹ y algún otro ejemplo que se sale de la norma: un caso de optativo de aoristo (1.77.6), otro de

³⁸ 1.10.2; 1.57.5; 1.140.4; 1.140.4; 4.31.2; 4.86.4; 5.32.3; 5.37.2; 5.37.2; 6.18.3; 6.28.2; 8.71.1.

³⁹ 1.90.2; 6.34.5.

⁴⁰ 1.120.2; 1.136.4; 2.81.5; 3.30.3; 4.69.1; 4.117.1; 5.08.4; 5.39.2; 6.11.2; 6.24.1; 6.37.2; 6.96.1; 8.25.5; 8.81.3; 8.47.1.

⁴¹ 6.34.6; 6.64.1; 6.64.1; 7.42.4.

⁴² 1.10.2; 1.57.5; 1.120.2; 1.136.4; 1.140.4; 1.140.4; 2.81.5; 3.30.3; 4.31.2; 4.69.1; 4.86.4; 4.117.1; 5.08.4; 5.32.3; 5.37.2; 5.37.2; 5.39.2; 6.11.2; 6.18.3; 6.24.1; 6.28.2; 6.37.2; 6.96.1; 8.25.5; 8.71.1; 8.81.3; 8.47.1.

⁴³ 1.10.2; 1.120.2; 1.136.4; 1.140.4; 1.140.4; 2.81.5; 3.30.3; 4.69.1; 4.86.4; 5.08.4; 5.32.3; 5.39.2; 6.11.2; 6.28.2; 6.37.2; 8.25.5; 8.71.1; 8.81.3.

⁴⁴ 2.93.3; 4.27.5; 5.22.2; 5.46.3.

⁴⁵ 1.90.2; 6.34.5; 6.34.6; 6.64.1; 6.64.1; 7.42.4; sólo hay un ejemplo sin optativo: 1.76.1.

⁴⁶ 1.58.1; 1.126.1; 2.76.3; 2.81.2; 2.83.5; 2.90.2; 3.52.2; 4.93.3; 4.120.2; 5.58.4; 7.38.3; 7.46.1; 7.56.1; 8.2.1; 8.6.1; 8.23.2; 8.53.2; 8.100.2.

⁴⁷ 1.32.5; 1.35.3; 1.73.2; 1.81.5; 6.18.3; 6.38.4; 6.69.3.

⁴⁸ 1.32.1; 1.42.1; 1.82.5; 1.121.5; 1.124.1; 1.142.4; 2.64.1; 3.12.2; 3.28.1; 3.57.1; 3.84.3; 4.85.5; 4.87.3; 5.14.4; 5.104.1; 5.111.3; 6.06.2; 6.34.2; 6.34.5; 6.60.4; 6.80.3; 6.87.4; 6.91.3; 6.91.4; 7.8.1; 7.64.1; 7.73.1; 8.43.3; 8.45.5; 8.53.2; 8.53.3; 8.91.3.

⁴⁹ 1.68.3.

⁵⁰ 1.36.3; 1.40.6; 1.53.4; 1.81.4; 1.122.2; 1.137.2; 1.140.5; 1.142.4; 3.2.3; 3.13.6; 3.14.1; 3.32.2; 3.39.7; 3.47.3; 3.56.3; 3.58.5; 4.37.1; 4.68.6; 4.87.2; 4.120.3; 5.26.2; 5.46.4; 5.56.2; 5.57.1; 5.64.1; 6.80.4; 6.80.4; 6.86.1; 6.86.5; 6.91.1; 7.5.4; 7.13.1; 7.14.3; 8.47.1; 8.55.2; 8.83.3; 8.86.7; 8.91.2.

⁵¹ Participio: 1.68.3 etc., o infinitivo: 6.40.1, etc.

subjuntivo de aoristo (6.18.4), y un imperfecto de indicativo con valor de futuro (μέλλω con infinitivo: 7.60.2).

La prótasis en subjuntivo (265) admite una apódosis en futuro (88) o presente (120); el aoristo es más escaso (34)⁵². La apódosis en futuro admite prótasis en aoristo (42), futuro (39), presente (74) y perfecto (5). La distribución no es exactamente igual: la incompatibilidad con el pasado, propia del futuro, se manifiesta como una tendencia en la prótasis en subjuntivo.

Luego la construcción de una prótasis en futuro es marcada frente a la prótasis en subjuntivo, lo mismo que es marcada la prótasis en imperfecto de indicativo (67), que casi exige una apódosis en imperfecto (21): hay 21 ejemplos de apódosis en aoristo (1.11.2), y 19 en presente (1.67.3, 2.7.1), de los que 12 están en verbo infinito.

8. Por lo que respecta al futuro hay que precisar la afirmación precedente del siguiente modo: desde el punto de vista de la apódosis se puede afirmar que ésta, cuando está en futuro (169), tiende a exigir una «modalidad» de futuro en la prótasis:

futuro, cuando es indicativo	39
aoristo en subjuntivo	30
presente en subjuntivo	58

Fuera de éstos tenemos 2 ejemplos de indicativo de aoristo⁵³, 10 ejemplos de optativo de aoristo con infinitivo de futuro, 1 ejemplo de optativo de presente (1.121.4)⁵⁴, 8 ejemplos de indicativo de presente y 5 ejemplos de indicativo de perfecto. Algún ejemplo de estos dos últimos grupos puede considerarse dentro de la «modalidad» de futuro, por lo que los únicos casos anormales se encuentran en el aoristo de indicativo y en el optativo.

Estas son las tendencias generales que muestra la estadística en su nivel más primario, pero hay que tener en cuenta que cualquier autor puede salirse de la norma en cuanto tiene una intención precisa, y Tucídides no es autor que guste de normas estrictas. Así ocurre cuando aparece una apódosis en optativo con ἄν junto a una prótasis en futuro⁵⁵:

Ἰ φρούριον εἰ ποιήσονται, τῆς μὲν γῆς βλάπτειν ἄν τι μέρος, οὐ μέντοι ἰκανόν γε ἔσται κωλύειν ἡμᾶς. 1.142.4.

⁵² De hecho los ejemplos de apódosis en indicativo de aoristo y prótasis en subjuntivo son pocos: 1.70.7; 1.84.2; 2.24.1; 5.103.1; 8.67.2. Los ejemplos en los que aparece un verbo en imperfecto junto a una prótasis condicional en subjuntivo (6.69.3; 7.59.3) no son períodos condicionales válidos, cf.: § 26.

⁵³ 1. 144.2; 5.38.4, es una perífrasis con μέλλω.

⁵⁴ Más 7 ejemplos de infinitivo o participio.

⁵⁵ Hay cuatro ejemplos: uno de aoristo (1.77.6) y tres de presente (1.121.5; 1.142.4 y 4.85.5).

La coordinación adversativa de las dos apódosis hace de la primera un equivalente de un futuro con valor atenuativo: «Si llegan a construir un fortín, **quizá** podrían causar daño a una parte de la tierra, **pero** eso no será bastante para impedirnos a nosotros atacar por mar el Peloponeso.»

La realización de la primera apódosis no se sigue automáticamente de la realización de la prótasis, (tampoco se da por segura la realización de la prótasis), en cambio la aseveración de la segunda apódosis es enfática. Pericles quiere quitar importancia a la idea de una guarnición espartana en tierras del Ática, que puede espantar a los ciudadanos atenienses en el planteamiento de la guerra. En cualquier caso el futuro parece que está cerca del valor aspectual de un aoristo, aunque conserva su valor de tiempo futuro. Los paralelos que recoge W. W. Goodwin⁵⁶ son todos poéticos, salvo un ejemplo de Lisias:

2 καὶ οὕτως ἄν δεινότερα πάντων πάθουεν, εἰ οὗτοι ὁμόψηφοι κατ' ἐκείνων τῶν ἀνδρῶν τοῖς τριάκοντα γενήσονται. XIII 94.

En todos estos ejemplos creo que se puede percibir un valor de aoristo: «si llegan a...». Pero dejando de lado estos casos que caen en lo excepcional creo que se ha de comenzar el estudio de las oraciones condicionales por los dos casos marcados intentado señalar su valor. En un segundo momento habrá que determinar las diferencias que se producen entre el período condicional, el participio, las oraciones de relativo, las temporales con valor condicional y por otra parte aquellos usos de que es susceptible la conjunción condicional y que no son propiamente condicionales, *i.e.*: las oraciones finales⁵⁷ introducidas por εἰ, ἐάν, y las interrogativas indirectas. Habrá que dejar para posterior estudio las oraciones en las que la apódosis aparece en infinitivo o participio, porque, en principio, se entiende que estos modos aparecen en sustitución de cualquier otro modo personal y algo semejante ocurre cuando la apódosis está en optativo o en subjuntivo.

9. El hecho de que tanto el tiempo como el modo impongan restricciones de distribución obliga a tener en cuenta estos dos caracteres en las condicionales. En principio parece que el aspecto tiene aquí un influjo secundario, pero no hemos de excluir *a priori* que no desempeñe su papel en la estructura del período condicional. Dado que las restricciones son mayores en la subordinada que en la principal, es lógico clasificar en principio las condicionales en tres tipos de acuerdo con el modo de la subordinada: 1) indicativo, 2) subjuntivo, 3) optativo. En otros tres tipos de acuerdo con el tiempo: 1) futuro, 2) presente, 3) pasado. Y si hemos de tener en cuenta la categoría del aspecto: 1) perfectivo, 2) terminativo, 3) durativo. Ahora

⁵⁶ *O. c.*, pp. 191 s.

⁵⁷ Cf.: WAKKER, G. C., «Purpose expressions in Homeric Greek», en A. Rijksbaron (ed.), *In the footsteps of Raphael Kühner*, Amsterdam 1988, pp. 327-344.

bien, estas categorías no siempre se expresan. El tiempo sólo puede expresarse en indicativo, y el aspecto en los tres modos, aunque los efectos de la neutralización que les afecta desdibuje el reparto⁵⁸. Por lo tanto hay que considerar forzosamente que sólo en indicativo son aplicables las distinciones de tiempo y aspecto plenamente, y cuando nos encontremos con una condicional en subjuntivo o en optativo la categoría que entra en juego ha de ser el modo fundamentalmente y, en parte, el aspecto. Ahora bien, dado que las restricciones de distribución temporal son netas (futuro / imperfecto) es de pensar que, cuando nos encontremos con oraciones condicionales en indicativo, el criterio fundamental para establecer distinciones ha de ser el tiempo. Según esto tendríamos los siguientes tipos de prótasis condicionales:

- A. Indicativo:
 - 1. Futuro.
 - 2. Presente:
 - a. perfectivo
 - b. no-perfectivo
 - 3. Pasado:
 - a. perfectivo
 - b. durativo
 - c. terminativo
- B. Subjuntivo:
 - a. perfectivo
 - b. durativo
 - c. terminativo
- C. Optativo:
 - a. perfectivo
 - b. durativo
 - c. terminativo

De todos estos tipos es dudoso que las distinciones aspectuales se realicen en todos los casos; es de esperar que las oraciones de optativo de perfecto y de subjuntivo de perfecto sean muy escasas o inexistentes; incluso la neutralización de las distinciones de aspecto en los modos permite dejar de lado estas distinciones como no pertinentes y considerar únicamente las distinciones que se establecen entre los 6 tipos del indicativo, por una parte, y los dos modos, por otra, al combinarse estas prótasis con las respectivas apódosis. El hecho de que el período condicional sea una estructura correlativa entre dos oraciones obliga a considerarlo tanto desde el punto de vista de la prótasis, como desde la apódosis, si queremos dar

⁵⁸ Cf. RUIPÉREZ, M., *o. c.*, pp. 103 ss.

una descripción adecuada. No obstante parece lógico intentar la descripción a partir de la prótasis siguiendo los tipos establecidos en el cuadro anterior.

10. Hemos contado 83 ejemplos de condicionales con prótasis en futuro (§ 7), según el siguiente reparto, que refleja las distintas formas de apódosis que se combinan con ella:

Prótasis en futuro	Apódosis		
ind.	fut		24
	pres		5
sub	pres		1
	aor		1
opt	pres		3
	aor		1
imp	pres		2
inf	fut		12
	pres		18
	aor		1
part	pf		1
	fut		3
	pres		3
nominal			8

El cuadro deja bien clara la tendencia a la correlación temporal que se manifiesta positivamente en la frecuencia de las apódosis en futuro y en la exclusión total del imperfecto y del aoristo de indicativo. El tipo de construcción normal, por lo tanto, sería como el siguiente ejemplo, en el que aparecen sendos futuros:

3 εἰ μὴ γὰρ ἡ ναυσι κρατήσομεν ἢ τὰς προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ' ὧν τὸ ναυτικὸν τρέφουσι, βλαψόμεθα τὰ πλείω. 1.81.4.

Aparece con presente en ejemplos como el siguiente:

4 δεόμεθα καὶ μαρτυρόμεθα ἅμα, εἰ μὴ πείσομεν. 6.80.3.

Según indica el ejemplo 4 se trata de presentes actuales⁵⁹, para los que se ve una salvedad en la continuación de su cumplimiento en el futuro señalada por la condicional εἰ μὴ. El único ejemplo positivo, en cambio, parece ser un presente general:

5 εἰ αὐτὴ ἡ πόλις ληθθήσεται, ἔχεται καὶ ἡ πᾶσα Σικελία. 6.91.3.

Pero Alcibíades está presentando lo inexorable de las consecuencias de conquistar

⁵⁹ Cf.: 2.64.1, 5.111.3, 8.52.3.

Siracusa y quizá sea mejor pensar que también en este caso se trata de un presente actual.

11. Frente a estas construcciones relativamente frecuentes hay dos ejemplos discordantes, que en apariencia podrían ser contrarios a la tendencia general:

6 εἰ γὰρ δι' ὑμᾶς μὴ ξυμμαχήσαντας ὅ τε παθῶν σφαλῆσεται καὶ ὁ κρατῶν περιέσται, τί ἄλλο ἢ τῇ αὐτῇ ἀπουσίᾳ τοῖς μὲν οὐκ ἡμύνατε σωθῆναι, τοὺς δὲ οὐκ ἐκωλύσατε κακοῦς γενέσθαι; 6.80.2.

La sintaxis del ejemplo es compleja, dado el tono de interrogación retórica y el giro τί ἄλλο ἢ que complica el análisis. No obstante nos encontramos con una hipótesis proyectada al futuro cuyo cumplimiento es lógicamente posterior a la realización de la apódosis, y esta secuencia temporal es justamente la contraria de la que se da en los períodos condicionales «normales». La dificultad que plantea este ejemplo se salva si consideramos que la apódosis es una oración nominal sin verbo, de forma que la clasificamos entre las apódosis nominales.

El segundo ejemplo discordante es el siguiente:

7 οὐτε τὸ λοιπὸν ἔμελλον ἔξειν, εἰ μὴ ναυκρατήσουσιν. 7.60.2.

La perífrasis μέλλω + inf. de futuro no puede considerarse como un ejemplo real de imperfecto en la apódosis, sino como un futuro o, al menos, como una forma ambigua. Los restantes ejemplos que se recogen en el cuadro corroboran la idea de la correlación temporal. La prótasis en futuro se combina, bien con un futuro para presentar hipótesis futuras, o bien con un presente actual cuya continuación queda sometida a una condición. Lo mismo que ocurre con la combinación con un imperativo de presente:

8 εἰ γὰρ ἀπαράσκευοι... τεμούμεν αὐτήν, ὁράτε ὅπως μὴ αἰσχίον... πράξομεν. 1.82.5.

«Pues, si vamos a arrasarla sin estar preparados, ved que no vayamos a hacer algo peor.»

12. Hay 13 ejemplos de prótasis en perfecto de indicativo; de ellos dos se combinan con oraciones nominales con valor de presente (3.56.5, 6.60.3) que forman la apódosis. Los restantes ejemplos se reparten así:

Prótasis en perfecto	Apódosis		
	ind.	fut	3
		pres	3
	impt	aor	1
	inf	fut	2
		pres	1
	part	pres	1

A pesar de que los ejemplos no son muy numerosos se ve una tendencia a la combinación con la apódosis en futuro o en presente⁶⁰:

9 εἰ δέ τις μὴ κέκτηται, φθονήσει. 2.64.4.

10 θαυμάζω δὲ τῇ τε πόλει ἀποκλήσει μου τῶν πυλῶν, καὶ εἰ μὴ ἀσμένους ὑμῖν ἀφίγμαι. 4.85.3.

Ambas oraciones pueden interpretarse como concesivas.

Hay también un ejemplo con imperativo de aoristo:

11 καὶ εἴ τῳ ἄρα παρέστηκε τὸν μὲν Συρακόσιον, ἑαυτὸν δ' οὐ πολέμιον εἶναι τῷ Ἀθηναίῳ, καὶ δεινὸν ἡγέεται ὑπὲρ γε τῆς ἐμῆς κινδυνεύειν, ἐνθυμηθήτω οὐ περὶ τῆς ἐμῆς μάλλον... 6.78.1.

La coordinación del perfecto con el presente ἡγέεται no contribuye a dejar clara la sintaxis. Sin embargo, se percibe en las condicionales en perfecto una significación menos «hipotética», por decirlo así, que en otros casos. La insistencia del perfecto en la realización del proceso está en la raíz de este fenómeno. De ahí la frecuencia del significado concesivo o interrogativo indirecto.

13. La prótasis en presente de indicativo es muy frecuente y admite combinaciones más diversas, pero excluye, igual que el grupo anterior, una apódosis en pasado:

Prótasis en presente	Apódosis		
ind.	fut		6
	pres		16
impt	pf		1
	aor		2
	pres		5
sub	pres		1
	aor		3
opt	pres		4
	aor		1
inf	fut		2
	pres		26
	aor		14
part	pres		2
	aor		2

Las apódosis nominales son 14 y las elípticas 5. La tendencia a combinarse la

⁶⁰ Cf.: 7.66.1, 7.67.3.

prótesis en presente con un presente en la apódosis es muy marcada, sobre todo si añadimos los ejemplos de oraciones nominales al cómputo y si tenemos en cuenta la tendencia a evitar el tiempo pasado en la apódosis, que se manifiesta en la ausencia de formas con valor temporal de pasado. Extraña la poca frecuencia del participio en la apódosis y el aumento de frecuencia del aoristo en infinitivo, lo que es un síntoma más de la necesidad de estudiar estos ejemplos aparte. Quizá esta tendencia que opera aquí sea manifestación de una correlación aspectual. Los ejemplos pueden verse más adelante⁶¹.

14. Tenemos cuatro ejemplos con apódosis en imperativo⁶²:

12 μηδὲ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου δαπάνη κεκωλύσθω μηδὲ στρατιᾶς πλήθει, εἴ ποὶ δεῖ παραγίγνεσθαι. 1.129.3.

13 εἰ οὖν τί σε τούτων ἀρέσκει, πέμπε ἄνδρα πιστὸν ἐπὶ θάλασσαν. 1.128.7.

14 εἰ δὲ ὑμῖν γνώμη ἐστὶ κωλύειν τε ἡμᾶς ἐπὶ Κέρκυραν... καὶ τὰς σπουδὰς λύετε, ἡμᾶς τούσδε πρώτους λαβόντες χρήσασθε ὡς πολεμίους. 1.53.2.

El ejemplo 13 muestra correlación de tiempo entre prótesis y apódosis: al presente de la subordinada sigue un imperativo en el mismo tiempo indicando que la orden ha de cumplirse inmediatamente⁶³. Desde este punto de vista la condicional funciona como un medio de suavizar la orden, lo que se entiende por el mismo valor de la conjunción εἰ, que deja en suspenso la aserción de la subordinada y, al señalar el mundo en el que ha de cumplirse la acción como hipotético, atenúa la orden.

15. El ejemplo 12 es más complejo, porque en él la condicional parece que funciona del mismo modo que los complementos de causa expresados por el dativo στρατιᾶς πλήθει, al que añade mayor precisión. Ocurre como si se tratara de una prolepsis del sujeto del infinitivo παραγίγνεσθαι. En cualquier caso también aquí se da correlación de tiempo: presente en la apódosis (imperativo de perfecto) y presente en la prótesis. El orden de palabras también resalta que esta condicional no es necesaria para la realización de la oración principal, sino que se trata más bien de una precisión de la orden que da Jerjes a Pausanias. Sin embargo, los demás ejemplos demuestran que la correlación temporal no es obligatoria; la orden en imperativo de aoristo (14) puede estar sujeta a una condición en presente durativo: «Si tenéis la intención ... y estáis rompiendo la tregua, tratadnos como enemigos». Todas estas oraciones comparten el rasgo de que la realización de la orden es perfectamente comprensible sin necesidad del cumplimiento de la prótesis. En

⁶¹ Vid.: los ejemplos 64, 69, 75, 81.

⁶² 1.129.3; 1.128.7; 4.86.3; 1.53.2.

⁶³ Otros ejemplos: 4.62.3, 4.118.9, 5.88.1, 6.14.1.

último extremo la prótasis expresa la causa por la que se da la orden, de modo que puede funcionar como un medio para suavizarla.

16. La apódosis en subjuntivo, normalmente de aoristo, suele tener valor prohibitivo, de forma que este tipo es la contrapartida de las oraciones que combinan un imperativo con una condicional, como deja bien claro el ejemplo 17, donde aparecen coordinados un subjuntivo prohibitivo y un imperativo de aoristo. Hay tres ejemplos de subjuntivo de aoristo⁶⁴ y uno de presente:

15 τοῦ δὲ λόγου μὴ παντός, εἴ τι ὠφελεῖ, στερισκώμεθα. 1.73.2.

El embajador se refiere al momento actual: los atenienses reclaman ante los espartanos su gloria por sus victorias contra los medos.

16 μηδέ τῳ χείρους δόξωμεν εἶναι εἰ ἐν τῇ εἰρήνῃ τιμώμενοι ὑπ' αὐτῶν ἐν τοῖς δεινοῖς ἀφιστάμεθα. 3.9.3.

17 εἴ τέ τις ἄρχειν ἄσμενος αἰρεθεῖς παραινεί ὑμῖν πλεῖν, ..., μηδέ τούτῳ ἐμπαράσχητε τῷ τῆς πόλεως κινδύνῳ ἰδίᾳ ἔλλαμπρύνεσθαι, νομίσατε δέ ... 6.12.2.

17. La relación de frecuencia se invierte en la combinación de oraciones condicionales y optativo (potencial en la mayoría de los casos): hay tres ejemplos de optativo de presente potencial⁶⁵ y un ejemplo de optativo oblicuo que indudablemente no pertenece a este tipo de combinación (20):

18 καὶ δῆλον ὅτι, εἰ τοῖς πλέοσιν ἀρέσκοντές ἐσμεν, τοῖσδ' ἂν μόνοις οὐκ ὀρθῶς ἀπαρέσκοιμεν. 1.38.4.

19 ὑμεῖς δὲ εἴ τι ἄλλο ἐν νῶ ἔχετε ἢ εἰ ἐναντιώσεσθε τῇ τε ὑμετέρᾳ αὐτῶν ἐλευθερίᾳ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων, δεινὸν ἂν εἴη. 4.85.5.

20 διαβοώντων ὡς δεινὸν εἴη εἰ τοὺς νόμους κάτεισι. 8.53.2.

En cualquier caso nos encontramos que estos ejemplos pertenecen a la forma correlativa de las oraciones condicionales y suelen tener valor causal como indica la coordinación entre un ὅτι causal y la condicional (cf. § 42, ej. 93), lo que puede arrojar luz sobre la interpretación de los otros dos ejemplos, en los que la condicional puede considerarse una completiva dependiente de δεινόν. No hay, por lo tanto, diferencias significativas en el valor de la prótasis en estos casos frente a los anteriores en los que aparece un presente de indicativo. La idea potencial descansa por completo en la apódosis en optativo con ἂν. Hay un único ejemplo de aoristo (ej. 104).

⁶⁴ Aparte de los que aquí se citan *vid.*: 2.60.1.

⁶⁵ Cf.: 94, aparte de los que se citan a continuación.

18. Las condicionales con prótasis en pasado (126 ej.) admiten los tres términos de la oposición aspectual, aunque el perfectivo sea muy escaso (sólo 5 ejemplos) y tenga la particularidad de que la conjunción se combina con el pronombre indefinido, lo que las aproxima a las oraciones de relativo, como demuestra la coordinación de este tipo de oraciones con una relativa introducida por ὅσος en 21.

21 ἐδῆωσαν δὲ τῆς Ἀττικῆς τὰ τε πρότερον τετμημένα [καὶ] εἴ τι ἐβεβλαστήκει καὶ ὅσα ἐν ταῖς πρὶν ἐσβολαῖς παρελέλειπτο. 3.26.3.

Los demás ejemplos presentan la apódosis en infinitivo (6.29.1 y 7.38.2), que depende de un verbo en pasado; el mismo verbo en el caso de 6.29.1 y ἠνάγκαζεν en el otro ejemplo:

22 ἠνάγκαζεν ἐπισκευάζειν τὰς ναῦς, εἴ τίς τι ἐπεπονήκει. 7.38.2.

La correlación temporal es constante en este tipo, como es de esperar en estilo narrativo. Todos los ejemplos presentan el mismo esquema, pero con frecuencia la dependencia de la condicional es dudosa.

Prótasis en ppf.	Apódosis		
	ind.	aor	1
	opt	pres	1
	inf	pres	2
		aor	2

19. En cambio las prótasis en imperfecto (67 ej.) forman dos grupos que se distinguen por la presencia y ausencia de ἄν en la apódosis. Ésta también suele estar en imperfecto o en aoristo, según se aprecia en el cuadro:

Prótasis en imperfecto	Apódosis		
	ind.	pres	2
		impf	21
		aor	14
	sub	pres	1
		aor	2
	opt	pres	2
	imp	pres	1
	inf	pf	1
		pres	10
		aor	3
	part	pres	2
		aor	2
	nominal		2
	elípt.		3

Los dos ejemplos de optativo van con ἄν. En toda esta distribución destaca la ausencia del futuro tanto en las formas personales como en las infinitas. En la combinación con apódosis en aoristo encontramos 7 ejemplos sin ἄν y 7 con ella: de los primeros todos⁶⁶, salvo uno, asocian la conjunción al indefinido. El único ejemplo sin indefinido es el siguiente:

23 εἰ ἄρα καὶ ἐδοκούμεν τι ἀνεπιεικέστερον πράξει οὐ μετὰ τοῦ πλήθους ὑμῶν ἐσελθόντες, τὰ μὲν ὁμοῖα οὐκ ἀνταπέδοτε ἡμῖν. 3.66.2.

Los demás son semejantes al siguiente ejemplo:

24 εἰ δέ τις καὶ προύκαμνέ τι, ἐς τοῦτο πάντα ἀπεκρίθη. 2.49.1.

Entre los ejemplos⁶⁷ con ἄν son de interés los siguientes:

25 περιουσίαν δ' εἰ ἦλθον ἔχοντες τροφῆς καὶ ὄντες ἀθρόοι ἀνευ ληστείας καὶ γεωργίας ξυνεχῶς τὸν πόλεμον διέφερον, ῥαδίως ἄν μάχην κρατοῦντες εἶλον. 1.11.2.

26 οὐδ' ἄν μετέπεμψαν οἱ Συρακόσιοι, εἰ ἐκεῖνος εὐθύς ἐπέκειτο. 7.42.3.

La única diferencia con los ejemplos anteriores estriba en la presencia de la partícula modal; basta con eliminarla de nuestro texto para que la oración introducida por εἰ sea equivalente de una oración explicativa - causal, como en otros ejemplos de indicativo (23). La partícula sirve, pues, para «engancharse»⁶⁸ el cumplimiento de la acción principal al caso señalado por la prótasis, con lo cual transporta la realización de la apódosis del tiempo pasado real al pasado imaginario o de la narración⁶⁹ evitándose así cualquier interpretación causal.

20. En el subtipo que muestra una apódosis en imperfecto nos encontramos con fenómenos similares: la presencia y ausencia de ἄν se reparte casi por igual (11 / 10); la indefinida (εἴ τις) es más escasa⁷⁰, y no se combina con una apódosis con ἄν. Los ejemplos de cada caso ilustran este uso:

27 καλὸν δ' ἦν, εἰ καὶ ἡμαρτάνομεν, τοῖσδε μὲν εἶξαι τῇ ἡμετέρῃ ὀργῇ. 1.38.5.

28 εἰ ἦσαν ἄνδρες, ὥσπερ φασίν, ἀγαθοί, ὅσῳ ἀληπτότεροι ἦσαν τοῖς πέλας τοσῶδε φανερωτέρων ἐξῆν αὐτοῖς ... τὰ δίκαια δεικνύναι. 1.37.5.

⁶⁶ 2.17.1; 2.49.1; 5.3.4; 5.46.3; 5.80.1; 8.76.2.

⁶⁷ 2.62.1, 4.78.3, 5.73.1, 8.96.4 (x 2).

⁶⁸ Sobre este valor de la partícula vid.: L. BASSET, «Valeurs et emplois de la particule dite modale en Grec ancien», en A. Rijksbaron (ed.), *In the footsteps of R. Kühner*, Amsterdam 1988, pp. 27-37.

⁶⁹ Cf.: WEINREICH, H., *Lenguaje en textos* (trad. esp.), Madrid 1976, p. 149 s., y *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje* (trad. esp.), Madrid 1968, cap. 10.

⁷⁰ 5.30.2; 6.24.4; 6.30.1; 6.32.2; 7.10.1; 8.43.2 (x 2).

Los corintios no suponen que los corcirenses fueran «buenos», de hecho se muestran desagradecidos. La apódosis no se cumple de hecho, así como no se cumplió la prótasis. El ejemplo 27 es concesivo y la apódosis real puede ser el infinitivo dependiente⁷¹

29 εἰ γὰρ ἐπὶ Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν οἱ Κερκυραῖοι συμπλεῖν, ἐλύοντ' ἂν αὐτοῖς αἱ πρὸς Πελοποννησίους σπονδαί. 1.44.1.

Con la presencia de la partícula la apódosis sólo se cumple con la prótasis, que se proyecta al mundo de la hipótesis. Se puede aplicar aquí el mismo razonamiento que en los ejemplos anteriores. Las diferencias que se producen entre ambos tipos, debidas a la presencia de un imperfecto o de un aoristo, han de interpretarse como diferencias aspectuales exclusivamente; el ejemplo 25, donde se coordina un aoristo y un imperfecto lo parece indicar claramente: se distingue entre la llegada del ejército aqueo a Troya y el desarrollo de la guerra mediante la contraposición de los dos tiempos.

21. Hay también tres ejemplos de apódosis en presente de indicativo:

30 ἀποπέμπει ἐς τὰς Ἀθήνας καὶ τοὺς ἐκ τῆς Τενέδου Μυτιληναίων ἄνδρας ἅμα οὓς κατέθετο καὶ εἴ τις ἄλλος αὐτῷ αἴτιος ἐδόκει εἶναι τῆς ἀποστάσεως. 3.35.1.

31 εἰ μὲν γὰρ ἡμεῖς αὐτοὶ πρὸς τε τὴν πόλιν ἐλθόντες ἐμαχόμεθα καὶ τὴν γῆν ἐδηοῦμεν ὡς πολέμοι, ἀδικοῦμεν. 3.65.2.

En 30 tenemos un indefinido que equivale a una oración de relativo y en 1.28.2 (ej. 77), una oración con valor causal-explicativo o concesivo.

22. Por lo que respecta a las apódosis en otro modo distinto del indicativo hay que notar que son poco abundantes. Hay un ejemplo de imperativo:

32 εἴ τις καὶ τότε ἐν τῷ πάσχειν οὐκ εἰκότως ὠργίζετό μοι, μετὰ τοῦ ἀληθοῦς σκοπῶν ἀναπειθέσθω. 6.89.3.

Hay dos ejemplos de optativo de presente con partícula (5.87.1, 6.92.5) y tres de subjuntivo⁷². Junto a ellos hay doce ejemplos de infinitivo de presente y aoristo, tanto con partícula (4), como sin ella, un ejemplo de infinitivo de perfecto con partícula (5.46.3). Los cuatro ejemplos de apódosis en participio se reparten por igual entre presente y aoristo, pero ninguno de los ejemplos va acompañado de partícula⁷³.

⁷¹ Cf. GOODWIN, W. W., *o. c.*, p. 156, § 422.2.

⁷² Dos de aoristo, 4.22.3 y 6.89.3, y uno de presente, 3.33.2, todos ellos sin partícula.

⁷³ Aoristo: 3.34.4, 7.20.2, presente: 3.63.2, 8.4.1.

23. Los ejemplos de prótasis en aoristo de indicativo (A. 3c) son menos frecuentes (54), pero las combinaciones son más variadas:

Prótasis en aoristo	Apódosis		
ind.	pf		2
	fut		1
	pres		4
	impf		7
	aor		15
sub	aor		1
	pres		2
opt	pres		1
	aor		1
inf	fut		1
	pres		4
	aor		10
part	pres		1
	aor		1
elípt.			4

El valor causal o explicativo aparece cuando la apódosis está en presente⁷⁴ o en perfecto⁷⁵, como en los siguientes ejemplos:

33 εἰ πρὸς τοὺς Μήδους ἐγένοντο ἀγαθοὶ τότε, πρὸς δ' ἡμᾶς κακοὶ νῦν, διπλασίας ζημίας ἄξιοί εἰσιν. 1.86.1.

34 θαυμαστὸν οὐδὲν πεποιήκαμεν ..., εἰ ἀρχὴν τε διδομένην ἐδεξάμεθα. 1.76.2.

En ambos casos la condición se ha cumplido de hecho, pero esto sólo se sabe gracias a la apódosis. En cambio, los ejemplos con partícula⁷⁶ no dejan dudas sobre el valor condicional (cf.: ej.85). Y lo mismo ocurre con el único ejemplo en futuro (67)⁷⁷; la coordinación con la temporal, que aparece en este ejemplo, introducida por ὅταν es esclarecedora. Por una parte la condicional es equivalente de una oración temporal de pasado: «si eran autónomas, cuando firmamos la tregua». Y, por otra, se ve claramente la diferencia de sentido de ambas oraciones: la condicional no tiene por qué cumplirse en todos los casos; de hecho no se cumple en ninguno, las ciudades aliadas se han incorporado a la confederación⁷⁸ antes de 445 a. C. La

⁷⁴ 3.43.5; 3.47.4; 3.65.2.

⁷⁵ 7.77.3.

⁷⁶ 3.53.3, 4.106.4.

⁷⁷ Hay también un ejemplo con infinitivo de futuro (5.38.4), pero se trata de un giro con μέλλω.

⁷⁸ Cf.: GOMME, A. W., *A historical commentary on Thucydides*, I, Oxford 1966, p. 463.

temporal equivale a una condición que ha de cumplirse en el futuro. Por lo tanto, la acción se da como terminada, pero nada se dice sobre su cumplimiento, de ahí la ambigüedad de las palabras de Pericles.

24. La combinación con imperfecto en la apódosis puede aparecer sin partícula, pero siempre son prótasis indefinidas⁷⁹, salvo un ejemplo (79). En él la prótasis es real; la consecuencia se ha producido de hecho, como señala la presencia de οὐκ en la condicional, que está cercana a un valor concesivo o causal.

La apódosis en aoristo aparece con o sin partícula. La combinación más abundante se da con la apódosis en indicativo de aoristo, lo que es una manifestación más de la tendencia a la correlación temporal. Hay cuatro ejemplos sin partícula⁸⁰. Suele tratarse de condicionales indefinidas (con τις), como el ejemplo 35, pero no faltan los ejemplos de condicional «normal»:

35 εἴ τι ὑπελείφθη, ἀνεχώρησεν. 8.20.2, (cf. ej.82).

36 ἡ πόλις ἐκιδύνευσε πᾶσα διαφθαρήναι, εἰ ἄνεμος ἐπεγένετο τῇ φλογὶ ἐπίφορος ἐς αὐτήν. 3.74.2.

No hay ningún rasgo que distinga la prótasis de este último ejemplo de la de un período «irreal»; de hecho el viento no avivó la llama. La diferencia se basa en la presencia de la partícula que insiste en la realización de la hipótesis expresada por la condicional como paso previo al cumplimiento de la apódosis. En este ejemplo la ciudad corrió de hecho el peligro de ser destruida por completo, de ahí la ausencia de ἄν. En cualquier caso no está claro si la condicional se refiere al infinitivo o al verbo principal. En rigor se puede pensar en ambas posibilidades o bien que la condición se refiere a todo el grupo principal, verbo e infinitivo. Pero si la apódosis fuera el infinitivo esperaríamos la presencia de la partícula. En definitiva todo ocurre como si el significado de κινδυνεύω permitiera la omisión de ἄν⁸¹, lo que deja claro el valor de la partícula: el significado de κινδυνεύω excluye que se afirme la realización de la acción. Los verbos que impliquen la realización de la acción requieren en casos como éstos un signo que deje en claro que ésta no se realizó de hecho. Esta función es la que cumple ἄν remitiendo a la circunstancia indicada por la prótasis como la única en que se cumple la consecuencia. La traducción tendría que ser como ésta: «la ciudad estuvo a punto de ser destruida por completo, si el viento llega a avivar la llama». Lo característico de esta construcción es precisamente la relación aspectual que guardan entre sí ambas oraciones. El ejemplo de 2.77.5

⁷⁹ 2.8.3; 6.58.2; 7.18.2.

⁸⁰ 3.54.4; 3.67.1; 3.74.2; 8.20.2.

⁸¹ Así lo interpreta GOODWIN, W. W., *o. c.*, § 427.

(= 91) muestra a las claras la diferencia de esta construcción y la construcción con partícula⁸².

25. Sólo hay dos ejemplos de imperativo:

37 μήτε ἐμὲ δι' ὀργῆς ἔχετε, ..., εἰ καὶ ἐπελθόντες οἱ ἐναντίοι ἔδρασαν ἄπερ εἰκὸς ἦν. 2.64.1.

38 νυνὶ εἴ τῳ καὶ ἀσφαλέστερον ἔδοξεν εἶναι, μεταγνώτω. 4.92.2.

La comparación de los dos ejemplos hace ver una diferencia de aspecto entre los dos imperativos, durativo el de presente y puntual el de aoristo. Pero en ambos casos la oración condicional no es plenamente hipotética, en el primer caso es causal y en el segundo es equivalente de una oración de relativo indefinida.

Sólo hay tres ejemplos de optativo, todos ellos de presente y acompañados de partícula⁸³ y un único ejemplo de subjuntivo prohibitivo:

39 εἰ δὲ χρόνῳ ἐπήλθομεν, ..., μηδεὶς μεμφθῆ. 4.85.2.

La condicional presenta un valor análogo al que hemos visto antes en este apartado. Los ejemplos con infinitivo son más frecuentes⁸⁴.

La ausencia de partícula en la principal pone de manifiesto cierta independencia de ambas oraciones que se refleja en los valores propios de la coordinación (explicativa, concesiva); la presencia de la partícula se hace así necesaria cuando se quiere dejar claro que la apódosis sólo es posible en la hipótesis señalada por la condicional. Desde este punto de vista hay dos tipos de períodos condicionales en pasado, que podemos denominar, a falta de mejor término, como sigue:

- A) Correlativos: sin partícula y con diversos valores: causal, explicativo, concesivo, indefinido.
- B) Irreales: con partícula; la apódosis está enmarcada exclusivamente en el mundo que señala la condicional.

En cualquier caso, las distintas combinaciones que admite la prótasis en aoristo la convierten en el único contexto en el que se pueden estudiar las oposiciones que diferencian las apódosis en indicativo. En tiempo presente (34 y 35) la hipótesis se refiere a un hecho pasado que se ha producido realmente, la apódosis a la situación presente; y casi lo mismo ocurre en futuro, pero aquí se divide la realidad en dos grupos: las ciudades que eran autónomas y las que no lo eran. En imperfecto (79)

⁸² Los otros ejemplos son: 1.11.2, ya recogido antes, 2.94.1; 3.11.5; 3.11.8; 3.61.1; 3.75.4; 3.113.6; 6.31.5; 7.68.2; 8.2.4.

⁸³ 1.139.3; 2.60.7; 3.40.4.

⁸⁴ Aoristo: 3.10.6; 3.57.3; 3.58.1; 3.62.5; 4.104.2; 6.55.3; 6.61.2; 8.2.1; 8.87.4; futuro: 5.38.4; presente: 1.136.4; 4.73.3; 7.42.3; 7.67.1.

la hipótesis se ha realizado también, y la consecuencia introduce un comentario a la actitud que refleja la prótasis; lo mismo ocurre en aoristo (35 y 83). En cambio, en los ejemplos con ἄν (86, 92), la hipótesis no se ha producido de hecho y, en consecuencia, ha ocurrido lo contrario de lo que enuncia la apódosis. Pero esta interpretación, que se colige del modo de razonar implícito en estas oraciones, no puede servir para definir este tipo de período como «irreal», sino que se ha de buscar una definición más cercana a la estructura de estas frases y que dé cuenta de la presencia de la partícula. Entre el aoristo y el imperfecto en la prótasis media una diferencia aspectual, según deja claro el ejemplo 26, donde la prótasis doble coordina ambos tiempos estableciéndose una diferencia entre la llegada (puntual) del ejército aqueo a Troya y el desarrollo de la guerra (διέφερον).

26. Tenemos 265 ejemplos de prótasis en subjuntivo que se reparten de modo desigual entre presente (179 ej.) y aoristo (86 ej.). La prótasis en presente (B. b) muestra las siguientes combinaciones:

Prótasis en subj. pres.	Apódosis	
ind.	fut	27
	pres	14
	aor	1
sub	pres	10
	aor	5
opt	pres	2
	aor	1
imp	pres	9
	aor	1
inf	pf	1
	fut	22
	pres	54
	aor	9
part	fut	9
	pres	3
nominal		11
elípt.		6

La ausencia del perfecto se produce también en las condicionales en optativo, lo que es un síntoma más de la neutralización aspectual que se da en los modos. Futuro y presente son los tiempos preferidos por este tipo de apódosis, hasta el punto de que con presente sólo hay un ejemplo de indicativo de aoristo (81), que incluso es raro en las apódosis en verbo infinito y en las modales. Como decíamos al hablar del futuro (§ 10), la prótasis en presente de subjuntivo muestra una preferencia marcada por la modalidad de futuro en la apódosis: 27 futuros en

indicativo, 22 en infinitivo, 9 en participio, 14 presentes en indicativo, 54 en infinitivo, 3 en participio, 2 en optativo y 10 en subjuntivo. La prótasis en subjuntivo de presente parece tener valor durativo en 1.86.2 (ej. 66). No se ve diferencia de significado con la prótasis combinada con un presente habitual, salvo la derivada estrictamente del significado futuro en el ejemplo 66.

40 ἦν ἐπιχώρια σφίσιν ἦ, ὁμοίως ἀβασανίστως παρ' ἀλλήλων δέχονται. 1.20.1.

Aceptando la idea de que estas oraciones son restrictivas⁸⁵, los ejemplos encajan perfectamente en la explicación. Sin embargo, el valor restrictivo no es exclusivo de las oraciones en presente general o en futuro, como sugiere E. J. Bakker (*o.c.*). En principio habíamos contado dos casos de prótasis en subjuntivo junto a un imperfecto, pero el examen detenido de los ejemplos muestra que no se trata de períodos condicionales completos.

41. τῇ δὲ ὑπεραία παρασκευασόμενοι ὡς ἐπὶ ναυμαχία ἀνήγοντο, ἦν μὲν ἀντεκπλεῖν ἐθέλωσι, ... εἰ δὲ μή, ὡς αὐτοὶ ἐπεσπλευσοῦμενοι. 4.13.3.

La prótasis no condiciona la realización de ἀνήγοντο, sino más bien el propósito que se expresa en ἐπὶ ναυμαχία. Los demás ejemplos tampoco son válidos, bien porque aparece un infinitivo dependiente de un verbo en imperfecto (como en 7.43.2), o bien porque la apódosis no existe⁸⁶.

En cambio, cuando la apódosis está en indicativo de aoristo encontramos algunos ejemplos de prótasis en subjuntivo (*cf.*: ej. 81 y 83)⁸⁷. Por lo general se trata de aoristos gnómicos, pero no faltan los aoristos de narración. En cualquier caso la ausencia del imperfecto acompañado de subjuntivo⁸⁸ se explica fácilmente desde el valor prospectivo del subjuntivo.

27. Por lo que respecta a las apódosis modales es frecuente el imperativo de presente⁸⁹:

42 ἦν δέ τι διάφορον ἦ πρὸς ἀλλήλους, δικαίῳ χρήσθων. 5.18.4.

43 ἦν δὲ Ἀθηναῖοι πείθωσι τὰς πόλεις, βουλομένας ταύτας ἐξέστω ξυμμάχους ποιεῖσθαι αὐτοὺς Ἀθηναίοις. 5.18.5.

Al menos en estos dos ejemplos el imperativo de presente se refiere a una acción «general», a un hecho que puede repetirse en diversas ocasiones siempre y cuando

⁸⁵ *Cf.*: BAKKER, E. J., «Restrictive conditional sentences», en A. Rijksbaron (ed.), *o.c.*, Amsterdam 1988, 5-26.

⁸⁶ Así ocurre en 7.59.3, según nota GOODWIN, W. W., *o. c.*, § 490.1; en el otro ejemplo de imperfecto la condicional depende también de un nombre: ἀνεπίστου, *cf.*: 6.69.3.

⁸⁷ También 2.24.1; 5.103.1 y 8.67.2.

⁸⁸ También señala su rareza de pasada A. F. Stef. *o. c.*, p. 153

⁸⁹ Hay 8 ejemplos.

se cumpla la condición. Frente a ello el imperativo de aoristo parece referirse a un hecho concreto y único. Sin embargo, la ausencia de más ejemplos que sirvan para contrastar esta hipótesis no permite afirmarlo tajantemente, ya que sólo hay un ejemplo de imperativo de aoristo:

44 ἦν δὲ λέγωσιν ὡς οὐ δίκαιον τοὺς σφετέρους ὑμᾶς δέχεσθαι, μαθόντων ὡς πᾶσα ἀποικία εὔ μὲν πάσχουσα τιμᾷ τὴν μητρόπολιν. 1.34.1.

28. Los ejemplos en los que se combina una prótasis en subjuntivo de presente y una apódosis en optativo sin partícula son, en todos los casos, oraciones finales (completivas) dependientes de un verbo de lengua o con valor interrogativo. El optativo, por lo tanto, es la transposición al estilo indirecto de un subjuntivo final:

45 ἐλθόντες..., ὅπως ἐτοιμάσαιντο τιμωρίαν, ἦν δέη. 1.58.1.

46 ἐγκλήματα ποιούμενοι, ὅπως σφίσις ὅτι μεγίστη πρόφασις εἶη τοῦ πολεμεῖν, ἦν μὴ τι ἐσακούωσιν. 1.126.1

47 ἐπληρένοι ἦσαν, ..., ὡς, ἦν τις καὶ μὴ παρακαλῆσθᾶς, οὐκ ἀποστατέον ἔτι τοῦ πολέμου εἶη. 8.2.1.

El optativo potencial está excluido de esta combinación, del mismo modo que hay incompatibilidad entre imperfecto y futuro; este hecho puede servir de apoyo para la hipótesis que ve en los modos una diferencia análoga a la que se da entre futuro y pasado en el indicativo.

29. De modo semejante la aparición de una apódosis en subjuntivo se produce cuando ésta es una subordinada de temor o final, en las que este modo es de regla:

48 ἐφόβουν μὴ καί, ἦν ἐς τὸν δῆμον ταῦτα λέγωσιν, ἐπαγάγωνται τὸ πλήθος. 5.45.1.

49 ἵνα ἀσθενεστέροις οὖσιν, ἦν τι δέη, Κορινθίοις τε καὶ τοῖς ἄλλοις ναυτικὸν ἔχουσιν ἐς πόλεμον καθιστῶνται. 1.44.2.

30. La prótasis en subjuntivo (86 ej.) de aoristo (B. c) muestra casi la misma distribución que la anterior con ciertos matices, como la mayor frecuencia del aoristo en la apódosis (4 frente a 1) y la mayor escasez del imperativo (un único ejemplo):

Prótasis en subj. aor.	Apódosis	ind.	fut	13
			pres	16
			aor	4
sub			pf	1
			pres	2
			aor	3

opt	pres	1
	aor	1
imp	pres	1
	inf	1
	fut	15
	pres	8
	aor	8
	part	2
	fut	1
	pres	1
nominal		6
elípt.		3

Siguiendo el mismo orden que en el apartado anterior tenemos los ejemplos 68 para la apódosis en futuro, 76 para la apódosis en presente y 83 para la apódosis en aoristo. A esto ejemplos hay que añadir los siguientes:

Apódosis en imperativo de presente:

50 ἦν ἀντιλαβόμεθά του φίλου χωρίου τῶν Σικελῶν ..., ἤδη νομίζετε ἐν τῷ ἐχυρῷ εἶναι. 7.77.6.

Apódosis en optativo de presente⁹⁰:

51 ἦν δ' ἀπιστήσαντες ἄλλοις ὑπακούσωμεν, οὐ περὶ τοῦ τιμωρήσασθαί τινα, ἀλλὰ καὶ ἄγαν εἰ τύχοιμεν, φίλοι μὲν ἄν τοῖς ἐχθίστοις, διάφοροι δὲ οἷς οὐ χρὴ κατ' ἀνάγκην γιγνοίμεθα. 4.63.2.

Frente a los ejemplos anteriores este tipo de prótasis es compatible con el optativo potencial, aunque sólo haya dos ejemplos y el segundo sea dudoso por la alternancia de los dos modos en la prótasis. En cualquier caso, hay una fuerte tendencia a evitar la combinación de una apódosis en optativo con una prótasis en subjuntivo.

Apódosis en subjuntivo de perfecto, presente y aoristo:

52 ἴνα, ἦν μὴ ὑπακούωσι, τεθνήκωσιν. 8.74.3.

53 (ὄπως) ἦν δέ πού τι προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν. 1.37.4.

54 μή τι, ἦν παραμείνωσιν, ὑπὸ τῶν ἐν Ἰθώμῃ πεισθέντες νεωτερίσωσι. 1.102.3.

El subjuntivo de presente se combina preferentemente con infinitivos de presente (53 ej.), futuro (22 ej.) y algún aoristo (9 ej.), y sólo con participio de presente (3 ej.) y futuro (9 ej.). El subjuntivo de aoristo prefiere el infinitivo de futuro (15 ej.)

⁹⁰ Para la apódosis en optativo de aoristo *vid.* 107.

al de presente (8 ej.) y al de aoristo (8 ej.); los ejemplos con participio (3 ej.) son escasos, pero aún así prefiere el futuro (2 ej.) al presente (1 ej.).

31. La prótasis en optativo de presente (C. b, 93 ej.), aparte de la ausencia de combinación con el perfecto, que ya hemos notado al hablar a propósito del subjuntivo, muestra las siguientes combinaciones:

Prótasis en opt. pres.	Apódosis		
	ind.	ppf	1
		fut	1
		pres	1
		impf	22
	sub	pres	1
	opt	pres	15
		aor	11
	inf	pf	1
		fut	5
		pres	11
		aor	16
	part	fut	2
		pres	3
		aor	1
	elípt.		2

El ejemplo con pluscuamperfecto no es válido, ya que no es propiamente condicional, sino final:

55 ἔρρωτό τε πᾶς καὶ ἰδιώτης καὶ πόλις εἴ τί δύναιτο καὶ λόγῳ καὶ ἔργῳ ξυνεπιλαμβάνειν αὐτοῖς. 2.8.4.

El futuro sólo aparece una vez (65), y en él la realización de la prótasis parece más dudosa que la forma equivalente en subjuntivo. Sin embargo, la diferencia fundamental estriba en que la realización de la apódosis no depende única y exclusivamente de la condición como ocurre con las prótasis en subjuntivo, sino que el cumplimiento de ésta les da ocasión a los aliados de Esparta para ejercitarse en el arte náutico, según dicen los corcirenses. Para el presente *vid.*: 72.

32. En imperfecto de indicativo los ejemplos son mucho más frecuentes (25 ej.); normalmente aparece sin partícula (ej. 78)⁹¹:

56 εἶτε γὰρ μὴ ᾗθέλοιεν δεδιότες ἀλλήλοις προσιέναι, ἀπώλλυντο ἐρῆμοι. 2.51.5.

⁹¹ Pero hay dos ejemplos con ella: 1.143.1, 8.47.1.

57 εἴ τε καὶ κινήσαντες τῶν Ὀλυμπίασιν ἢ Δελφοῖς χρημάτων μισθῶ μείζονι πειρῶντο ἡμῶν ὑπολαβεῖν τοὺς ξένους τῶν ναυτῶν, ... δεινὸν ἂν ᾦν. 1.143.1.

El optativo de presente aparece con partícula (ej. 99) y sin ella:

58 ὅπως, εἰ σπονδαὶ γίγνουντό ποτε πρὸς Ἀθηναίους..., μὴ ἀνάδοτος εἶη ἡ Πλάταια. 3.52.2.

Lo mismo que el optativo de aoristo con partícula (ej. 105) y sin ella:

59 ἔταξαν τὰς ἀρίστας πλεούσας, ὅπως, εἰ ἄρα νομίσας ἐπὶ τὴν Ναύπακτον αὐτοὺς πλεῖν ὁ Φορμίων καὶ αὐτὸς ἐπιβοηθῶν ταύτη παραπλέοι, μὴ διαφύγοιεν πλέοντα τὸν ἐπίπλουον σφῶν οἱ Ἀθηναῖοι. 2.90.2.

Los demás casos son siempre oraciones introducidas por ὅπως. Sólo hay un ejemplo en el que aparece en esta construcción el subjuntivo:

60 ὅπως οἱ Ἀθηναῖοι, εἰ μὴ δύναιτο κωλύσαι, μηκέτι οἰοί τε ὦσιν ἀποτειχίσαι. 7.4.1.

33. La prótasis en optativo de aoristo (C. c) muestra las siguientes combinaciones:

Prótasis en opt. aor.	ind.	ppf	1
		pres	1
		impf	12
		aor	1
		opt	pf
		pres	7
		aor	11
	inf	fut	10
		pres	15
		aor	12
	part	pf	1
		pres	3
		aor	4
	nominal		4
	elíptica		1

Aquí, en cambio, tenemos un ejemplo válido con apódosis en pluscuamperfecto:

61 εἰ δέ τις καὶ ἀντίποι, εὐθύς ἐκ τρόπου τινὸς ἐπιτηδείου ἐτεθνήκει. 8.66.2.

Con presente hay un único ejemplo, (75). Para las demás combinaciones pueden verse: con indicativo de aoristo en la apódosis (ej. 92), con imperfecto sin partícula

(80), con partícula (87). El optativo de perfecto y de presente siempre van acompañados de partícula⁹²:

62 ἤμᾶς δ' ἄν οἱ ἐκεῖ "Ἕλληνες μάλιστα μὲν ἐκπεπληγμένοι εἶεν εἰ μὴ ἀφικοίμεθα, ἔπειτα δὲ καὶ εἰ δεῖξαντες τὴν δύναμιν δι' ὀλίγου ἀπέλοιμεν. 6.11.4.

Sin partícula hay sólo dos ejemplos con valor final, ambos en el libro 8:

63 εἰ ἄρα ποι κινουῖντο αἰ νῆες, ὅπως μὴ λάθοιεν 8.100.2 (cf.: 8.23.2).

El optativo de presente se combina con infinitivos de aoristo (14 ej.), presente (11 ej.), algún futuro (4 ej.) y perfecto (1 ej.); en cambio el participio prefiere el presente (3 ej.), futuro (2 ej.) y aoristo (1 ej.). El optativo de aoristo se combina con infinitivos de presente (15 ej.), aoristo (13 ej.) y futuro (8 ej.), participio de aoristo (4 ej.), presente (3 ej.) y perfecto (1 ej.).

34. Recogiendo todos los cuadros parciales se puede apreciar la distribución de las prótasis. El cuadro⁹³ siguiente resume, a modo de conclusión, cuanto hemos dicho hasta ahora:

Combinaciones con los modos personales

Prótasis	Apódosis								
	Indicativo			Subjuntivo		Optativo		Imperativo	
	f.	p.	pa.	p.	ao.	p.	ao.	p.	ao.
Indic.									
futuro	24	5		1	1	3	1	2	
presente	9	18	1	1	3	4	1	5	3
pasado	1	6	59	1	3	4		2	1
Subjuntivo									
presente	27	14		10	5	2	1	8	1
aoristo	13	17	4	2	3	1	1	1	
Optativo									
presente	1	1	24	1		15	11		
aoristo			1	14		7	11		

⁹² Vid.: 103, 101 y 104.

⁹³ En este cuadro general no se tiene en cuenta el perfecto dada su escasez: la abreviatura «pa.» significa «pasado»; por lo tanto, incluye todos los ejemplos en tiempo secundario.

Combinación con los modos infinitos

Prótasis	Apódosis Infinitivo				Participio			
	f.	p.	ao.	pf.	f.	p.	ao.	pf.
Indicativo								
futuro	12	18	1		3	3		1
presente	4	27	14			3	2	
pasado	1	16	15	1		3	3	
Subjuntivo								
presente	22	54	9	1	9	3	1	
aoristo	15	8	8	1	2	1		
Optativo								
presente	5	11	16	1	2	3	1	
aoristo	10	15	12			3	4	1

La tendencia a la correlación es constante, tanto en los modos personales como en los infinitos, según revela la concentración de los ejemplos en la diagonal descendente, (el fenómeno es más difuso en los modos infinitos), y la acumulación de ejemplos de optativo bajo la columna de la apódosis en pasado. La comparación de esta parte del cuadro con las prótasis en subjuntivo muestra la tendencia inversa. En las apódosis modales apenas puede dibujarse una tendencia clara, lo mismo que en las apódosis en participio. El examen de las apódosis en el contexto que admite mayor variedad (§ 25) deja en claro que las diferencias afectan a la categoría del tiempo y del aspecto, en el que es fundamental la oposición imperfecto (durativo) / aoristo (terminativo). La prótasis en aoristo indica siempre una acción en su término, pero su realización queda en suspenso: hay casos en los que se ha realizado de hecho (ej. 33, 34), junto a otros en los que ha podido realizarse o no (8.24.5) y otros, en fin, en los que no se ha realizado (ej. 36). Estos últimos casi siempre van acompañados de *ἄν* en la apódosis.

35. El estudio de las apódosis según la forma que adopta la prótasis nos ha permitido agruparlas en distintos tipos, que obedecen a las distinciones de modos y tiempos (aspecto). Sin embargo, la mera existencia de apódosis con partícula y sin ella, que constituye uno de los problemas más graves de la descripción, obliga a estudiar las condicionales desde el punto de vista de la apódosis. Además sólo desde esta perspectiva se pueden determinar las diferencias de significado entre las prótasis, ya que aquellas constituyen los contextos en los que se establecen las oposiciones significativas de las prótasis. A la hora de abordar esta parte de la descripción ha sido necesario tener en cuenta únicamente los períodos condicionales en los que aparece un verbo en forma personal tanto en la prótasis como en la apódosis. En el cuadro

siguiente, donde se ha indicado también la aparición de *ǎv* para permitir una visión de conjunto, se recogen sólo los períodos condicionales completos:

Apódosis sin *ǎv* ⁹⁴:

Apódosis	Prótasis		
Indicativo	Indicativo	Optativo	Subjuntivo
futuro	fut 24 pres 6 pf 3 aor.	pres.	pres 27 aor 13
presente	fut 5 pres 16 pf 3 aor 3 impf 3	pres. aor.	pres 14 aor 16
perfecto	aor 2		
aoristo	<i>aor 4 impf 7 ppf.</i>	AOR	pres. aor 4
imperfecto	<i>aor 4 impf 11 ppf</i>	<i>pres 22</i>	
ppf.		<i>aor 12</i>	
		aor.	
Imperativo			
presente	fut 2 pres 5 aor. impf.		pres 8 aor.
perfecto	pres.		
aoristo	pres 2 pf. aor.		pres
Optativo			
presente	<i>FUT pres</i> AOR IMPF	<i>pres 9</i> AOR	pres 2 AOR
perfecto		AOR	
aoristo	FUT PRES	<i>pres 5</i> AOR	pres. AOR
Subjuntivo			
presente	fut. pres. impf.	pres.	<i>pres 9</i> aor 2
perfecto			aor.
aoristo	fut. pres 3 aor. impf 2		pres 5 aor 3

⁹⁴ Las abreviaturas en cursiva indican las combinaciones que pueden llevar partícula; las mayúsculas indican las combinaciones que *sólo* aparecen con partícula. Sin contar los ejemplos con *ǎv* hay 60 combinaciones diferentes de las que 27 son únicas. En total no hay más que 283 ejemplos completos.

El cuadro recoge los contextos en los que se establecen las diferencias significativas de las prótasis. Las apódosis en futuro y presente admiten mayor número de oposiciones entre las prótasis. Por lo tanto el estudio de las oposiciones de modo ha de plantearse en estos contextos. Las demás muestran restricciones que no en todos los casos pueden deberse a la escasez de ejemplos. Así ocurre con la ausencia de prótasis en optativo cuando la apódosis está en aoristo o en imperativo, con la ausencia de subjuntivo con apódosis en imperfecto y con el curioso reparto de los tiempos con la apódosis en optativo, que sólo admite la distinción de aspecto (presente/aoristo) cuando va acompañado de partícula. Estas tres ausencias plantean problemas para los que no se ve una solución a primera vista.

Apódosis en futuro.

36. La apódosis en futuro admite prótasis en los tres modos:

A. Con presente:

64 εἰ δέ με δεῖ καὶ γυναικείας τι ἀρετῆς..., μνησθῆναι, βραχεία παραινέσει ἅπαν σημανῶ. 2.45.2.

65 εἰ δ' ἀντίσχοιεν, μελετήσομεν καὶ ἡμεῖς ἐν πλέονι χρόνῳ τὰ ναυτικά. 1.121.4.

66 καὶ τοὺς ξυμμάχους, ἦν σωφρονῶμεν, οὐ περιοψόμεθα ἀδικουμένους. 1.86.2.

B. Con aoristo:

67 τὰς δὲ πόλεις ὅτι αὐτονόμους ἀφήσομεν, εἰ καὶ αὐτονόμους ἔχοντες ἐσπεισάμεθα καὶ ὅταν κάκεῖνοι ταῖς ἑαυτῶν ἀποδῶσι πόλεσι... 1.144.2.

68 ταχὺ παυσθήσεται ὁ πόλεμος, ἦν τὴν γῆν αὐτῶν τέμωμεν. 1.81.6.

La prótasis en indicativo tiene el carácter de una oración no incrustada o apositiva. Tanto en presente como en aoristo el hablante enuncia una hipótesis por la que no toma partido, pero esa indiferencia revela que no cree en la realidad de la hipótesis⁹⁵: en 64 Pericles no considera necesario hablar del valor femenino y en 67 adopta una actitud irónica. Frente a ello el optativo considera posible la hipótesis en el futuro y el subjuntivo muestra un valor restrictivo, es decir: la oración sirve de determinación de la acción principal, que sólo se cumple en caso de que se cumpla la condición. En términos generales podemos definir el período condicional con apódosis en futuro como el medio de expresar una intención cuya realización depende bien de una hipótesis simple, bien de una hipótesis posible o de una hipótesis necesaria. Esta gradación es reflejo del valor de las oposiciones de modo: el valor del indicativo como ausencia de modo explica perfectamente el significado

⁹⁵ Cf.: RIJKSBARON, A., *o. c.*, p. 69.

de la prótasis en indicativo y lo mismo se puede decir del potencial y el prospectivo respecto a los otros dos casos. Dentro de cada tipo operan las distinciones aspectuales. El subjuntivo de presente tiene un claro valor durativo en 66: «si continuamos siendo prudentes, no miraremos con indiferencia que se ataque a nuestros aliados», que equivale a «por poco que seamos prudentes». La diferencia de significado entre indicativo y subjuntivo puede verse en el discurso de Hermócrates a los sicilianos. Al principio del discurso dice:

69 καίτοι γινῶναι χρή ὅτι οὐ περὶ τῶν ἰδίων μόνον, εἰ σωφρονοῦμεν, ἡ ξύνοδος ἔσται. 4.60.1

La condicional no es más que un procedimiento para suavizar el futuro de la apódosis, pero no es posible ver aquí un escepticismo por parte de Hermócrates ante la actitud de los siracusanos, se trata, por lo tanto, de una condición neutral. En cambio un poco más adelante cuando habla de la necesidad de rechazar en plena concordia a todos los extranjeros dice:

70 τοῦς δ' ἄλλοφύλους ἐπελθόντες ἀθρόοι αἰεί, ἦν σωφρονῶμεν, ἀμννούμεθα. 4.64.4.

No sólo se trata aquí de una hipótesis prospectiva, (también lo puede ser la anterior), sino que el subjuntivo subraya la absoluta necesidad de echar a los atenienses de Sicilia (*cf.*: § 31). La prótasis en subjuntivo funciona, por lo tanto, como un procedimiento enfático frente al valor atenuativo de la prótasis en indicativo. El énfasis se debe precisamente al valor propio de la prótasis en subjuntivo: el cumplimiento de la condición es necesario para que se pueda expulsar a los extranjeros.

Apódosis en presente.

37. Los ejemplos en presente parecen confirmar esta primera interpretación:

A. Con presente:

71 εἰ μὲν οὖν ἄλλοσέ ποι βούλεσθε πλεῖν, οὐ κωλύομεν. 1.53.4.

72 εἰ δὲ μὴ δοκοίη, ἔστι καὶ ὑποχωρῆσαι ἡμῖν ἐς Τάραντα. 6.34.5.

73 δίκαια λέγετε, ἦν ποιῆτε ὁμοῖα τοῖς λόγοις. 2.72.1.

La ironía del ejemplo 71 es patente: los Atenienses no piensan que los Peloponesios quieran ir a ningún otro lugar más que a Corcira, pero dejan abierta la posibilidad de que se retiren. La ironía muestra predilección por el modo no marcado: la exposición de un hecho sin connotaciones de modo deja abierta la posibilidad de interpretar la frase en el sentido contrario al que enuncia. El optativo (72) considera la posibilidad de realización teniendo presente que es el plan de actuación alternativo frente a lo que Hermócrates espera que ocurra. El subjuntivo (73) tiene valor determinativo.

B. Con aoristo.

Las mismas distinciones se dan en aoristo:

74 τὴν τοῦ πείσαντος μίαν γνώμην ζημιούτε καὶ οὐ τὰς ὑμετέρας αὐτῶν, εἰ πολλαὶ οὔσαι ξυνεξήμαρτον. 3.43.5.

75 οὐκ ἄδικος αὕτη ἡ ἀξίωσις ἐστίν, εἰ τύχοιεν πρὸς ἀλλήλους οἱ τε ἀφιστάμενοι καὶ ἀφ' ὧν διακρίνονται ἴσοι μὲν τῇ γνώμῃ ὄντες καὶ εὐνοίᾳ. 3.9.2.

76 ἦν τι παρὰ τὸ μὴ οἶεσθαι χρῆναι ἢ γνώμῃ ἢ δυνάμει τῇ διὰ τὴν ἀρχὴν καὶ ὀπωσοῦν ἐλασσωθῶσιν, οὐ τοῦ πλέονος μὴ στερισκόμενοι χάριν ἔχουσιν. 1.77.3.

Diódoto (74) presenta una hipótesis por la que no toma partido; la condicional equivale a una concesiva. El optativo expresa una posibilidad futura y la idea de determinación está clara en el subjuntivo: los aliados de los atenienses se muestran desagradecidos en el caso de verse privados de algo, por poco que sea. Parece, pues, que esta distinción es constante, cuando operan plenamente las oposiciones de modo. Por lo tanto, estas prótasis obedecen a la triple distinción que hemos apuntado⁹⁶. El reparto de modos cuando la apódosis va en imperfecto o en aoristo resulta revelador sobre este punto.

Apódosis en imperfecto.

38. La distribución de los modos con las apódosis en imperfecto y en aoristo (tiempos pasados) muestra un reparto casi complementario: ambos admiten el indicativo, pero excluyen el optativo y el subjuntivo respectivamente. Con imperfecto sólo tenemos la distinción entre indicativo y optativo:

A. Con presente.

77 εἰ δέ τι ἀντιποιούνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν Πελοποννήσῳ. 1.28.2.

78 αἱ Ἀττικαὶ νῆες παραγιγνόμεναι τοῖς Κερκυραίοις, εἴ πη πίεζοντο, φόβον μὲν παρείχοντο τοῖς ἐναντίοις. 1.49.4. (cf.: 56)

Únicamente hay que notar en el optativo (78) un valor de repetición, que quizá sea propio de la combinación con tiempo pasado.

B. Con aoristo.

79 εἰ δ' ἀποστῆναι Ἀθηναίων οὐκ ἠθελήσαμεν ὑμῶν κελευσάντων, οὐκ ἠδικοῦμεν. 3.55.3.

80 εἰ διαφύγοιεν, ἐπικατιόντος τοῦ νοσήματος ἐς τὴν κοιλίαν... οἱ πολλοὶ ὕστερον δι' αὐτὴν ἀσθενεῖα διεφθείροντο. 2.49.6.

⁹⁶ Para la prótasis en imperfecto *vid.* los ejemplos 30 y 31.

También aquí aparece el valor iterativo con el optativo (80), pero igualmente encontramos la idea de posibilidad bien clara: en el curso de la enfermedad solían morir, en el otro caso morían por pura debilidad.

Apódosis en aoristo.

39. Con aoristo sólo se da oposición entre indicativo y subjuntivo:

A. En tiempo presente sólo tenemos un ejemplo con valor de conato:

81 ἦν τις ἄρα ξὺν κατηγορίᾳ παροξύνη, οὐδὲν δὲ μᾶλλον ἀχθεσθέντες ἀνεπίσθημεν. 1.84.2.

B. Con aoristo aparece tanto el indicativo, como el subjuntivo:

82 εἰ δέ τις ἐν τοῖς ἀνθρωπέοις παραλόγοις ἐσφάλησαν, ..., τὴν ἀμαρτίαν ξυνέγνωσαν. 8.24.5.

83 ἦν δ' ἄρα του καὶ πείρα σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες ἄλλα ἐπλήρωσαν τὴν χρεῖαν. 1.70.7.

La contraposición entre indicativo y subjuntivo sigue las mismas pautas que en los ejemplos anteriores. La condición de 82 se ha cumplido de hecho, lo mismo que la apódosis, pero no es necesaria para que se cumpla la consecuencia. Por su parte los ejemplos en subjuntivo aparecen en su mayoría asociados a un aoristo gnómico⁹⁷. En 81 resaltan los valores aspectuales: el presente de subjuntivo se puede interpretar como conativo «sí intenta irritarnos», y el aoristo como finitivo: «no nos dejamos persuadir».

La ausencia de prótasis en optativo se entiende bien desde la perspectiva aspectual (la existencia de imperfecto con prótasis en optativo excluye que la incompatibilidad sea debida a la categoría del tiempo): no es lógico condicionar una acción en su término a un hecho que pueda realizarse en el futuro en tanto en cuanto ocurre en el pasado. Se da, por lo tanto, aquí algo semejante a lo que pasa con las apódosis en imperativo, que sólo son capaces de llevar una prótasis en subjuntivo o en indicativo.

Apódosis con ἄν.

40. La partícula ἄν aparece con tiempos de pasado y con optativo⁹⁸. La

⁹⁷ Aparte de los dos aquí citados *vid.* 5.103.1; los otros dos son aoristos (2.24.1;8.67.2), pero pertenecen al mismo tipo en el que se impone una sanción; en ellos la condición no afecta al hecho de proponer la multa, sino al texto mismo de la ley: «si alguien cometiese delito, pague la multa». la condicional está cercana a la que se asocia con un imperativo.

⁹⁸ Las diferencias de significado entre ambos modos han sido estudiadas desde el punto de vista de la gramática funcional por WAKKER, G. C., «Potential and contrary-to-fact conditionals in Classical Greek», *Glotta* 64 (1986) 222-246.

apódosis en indicativo sólo admite prótasis en indicativo y optativo, frente al optativo que atestigua los tres modos, aunque los ejemplos de subjuntivo sean pocos.

Apódosis en imperfecto de indicativo

A. Con indicativo.

84 εἰ γὰρ ἐπὶ Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν οἱ Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν, ἐλύοντ' ἂν αὐτοῖς αἱ πρὸς Πελοποννησίους σπονδαί. 1.44.1

85 εἰ δὲ προσεχωρήσαμεν πρότερον τῷ Μήδῳ δείσαντες, ..., οὐδὲν ἂν ἔδει ἔτι ὑμᾶς μὴ ἔχοντας ναῦς ἱκανὰς ναυμαχεῖν. 1.74.4.

En 85 la hipótesis se refiere al pasado, pero ello podría deberse a la presencia de πρότερον. Sin embargo, lo mismo ocurre en 84, que está dentro de un pasaje narrativo, mientras que el segundo es un discurso.

B. Con optativo.

Los dos ejemplos siguientes muestran dificultad de análisis, ya que la presencia del infinitivo dependiente invita a considerar que la partícula afecta más al infinitivo que al verbo principal, pero su colocación en la frase la aproxima a éste.

86 πεῖσαι δ' ἂν ἐνόμιζε μάλιστα ἐκ τοῦ τοιούτου, εἰ Τισσαφέρηνς φαίνοιτο αὐτῷ ἐπιτήδειος ὦν. 8.47.1.

87 εἰ γὰρ δείξειε τοῖς ἐναντίοις τό τε πλῆθος καὶ τὴν ὄπλισιν ἀναγκαίαν οὖσαν τῶν μεθ' ἑαυτοῦ, οὐκ ἂν ἠγείτο μᾶλλον περιγενέσθαι. 5.8.3.

Sin embargo, hay un ejemplo en que no caben dudas de este tipo:

88 εἴ τε... πειρῶντο ἡμῶν ὑπολαβεῖν τοὺς ξένους τῶν ναυτῶν, ... δεινὸν ἂν ἦν. 1.143.1.

La construcción es la misma en todos los ejemplos y paralela a los ejemplos del grupo anterior. Pero el significado varía: en 88 se trata de una hipótesis posible en el futuro, mientras que en los otros ejemplos la condición, desde nuestro punto de vista, no afecta al verbo principal, sino a la acción expresada en infinitivo. Frente a éstos los ejemplos con indicativo enuncian hipótesis no posibles.

41. Apódosis en indicativo de aoristo.

A. Con indicativo.

89 οὐδ' ἂν νῦν ἐχρησάμην κομπωδεστέραν ἔχοντι τὴν προσποίησιν, εἰ μὴ καταπεπληγμένους ὑμᾶς παρὰ τὸ εἰκὸς ἐώρων. 2.62.1.

La presencia de νῦν deja claro que se refiere al presente: «no haría uso de ello,

si no os viera». Pericles anuncia con estas palabras lo que va a decir a continuación; por lo tanto, la hipótesis se refiere a la situación presente: las diferencias se establecen sobre el imperfecto durativo y el aoristo neutro.

90 ὅπερ, εἰ τολμερώτεροι ἦσαν, ῥαδίως ἄν ἐποίησαν. 8.96.4.

Este ejemplo admite una interpretación semejante a la anterior: puede referirse al presente o al momento inmediatamente anterior. En cambio el ejemplo siguiente se refiere al pasado:

91 πνεῦμά τε εἰ ἐπεγένετο αὐτῇ ἐπίφορον, ὅπερ καὶ ἠλπίζουσι οἱ ἐναντίοι, οὐκ ἄν διέφυγον. 2.77.5.

B. Con optativo.

Sólo tenemos atestiguado el aoristo.

92 εἰ μὲν τινες ἴδοιέν πῃ τοὺς σφετέρους ἐπικρατοῦντας, ἀνεθάρσυσάν τε ἄν. 7.71.3.

El sentido del período es iterativo y el valor del aoristo initivo: «comenzaban a recuperar el valor». Por lo tanto, la iteración es propia de la combinación del pasado con el optativo en la prótasis, pero siguen vigentes la oposiciones de aspecto.

Apódosis en optativo

42. Apódosis en optativo de presente:

A. Con indicativo.

Aparecen prótasis en futuro, presente, aoristo e imperfecto. En el ejemplo 1 (§ 8) la contraposición entre optativo e indicativo en la apódosis deja en claro la independencia del significado del modo de la prótasis. En cualquier caso el hablante, Pericles en este caso, presenta como hipótesis la acción de la prótasis sin pronunciarse sobre su realización; quizá sea posible interpretar la frase con un cierto tono de escepticismo, presente también en otros ejemplos de este mismo tipo.

93 ὅτι μὲν Μυκῆναι μικρὸν ἦν, ἢ, εἴ τι τῶν τότε πόλισμα νῦν μὴ ἀξιόχρεων δοκεῖ εἶναι, οὐκ ἀκριβεῖ ἄν τις σημείῳ χρώμενος ἀπιστοίη μὴ γενέσθαι τὸν στόλον τοσοῦτον. 1.10.1.

La condicional obedece a una observación constatable de la que se puede sacar una conclusión errónea. La condicional equivale a una causal según demuestra la coordinación con la oración introducida por ὅτι (cf.: también 7.34.7).

94 εἰ γὰρ οὗτοι ὀρθῶς ἀπέστησαν, ὑμεῖς ἄν οὐ χρεῶν ἄρχοιτε. 3.40.4.

De hecho los mitilenios han hecho defección. Cleón emplea la ironía para dejar bien claras las consecuencias de la decisión que tomen los atenienses. La hipótesis

no es compartida por el hablante. La prótasis, por lo tanto, tiene el mismo valor que hemos visto para las demás prótasis en indicativo.

95 "Ὄστ' εἶ μοι καὶ μέσῳς ἡγούμενοι μᾶλλον ἐτέρων προσεῖναι αὐτὰ πολεμεῖν ἐπέισθητε, οὐκ ἂν εἰκότως νῦν τοῦ γε ἀδικεῖν αἰτίαν φερόιμην. 2.60.7.

De hecho los atenienses han escuchado los consejos de Pericles.

96 εἶη δ' ἂν εἰ τοὺς "Ἕλληνας ἀφεῖτε. 1.139.3.

En principio ἀφεῖτεpodría ser un indicativo o un optativo. Pero los ejemplos anteriores en los que el indicativo se refiere a hechos constatables nos hace pensar que aquí es optativo de aoristo porque se refiere a una posibilidad futura y no a algo realizado.

97 εἰ πολέμιός γε ὦν σφόδρα ἔβλαπτον, κἂν φίλος ὦν ἰκανῶς ὠφελόην. 6.91.5.

La condición es real, lo mismo que en los ejemplos anteriores; la apódosis se cumple en el ámbito que señala la prótasis como una posibilidad. Quizá haya de verse aquí también una afirmación atenuada.

B. Con optativo.

98 ἐπισταμένους ἐμπειρία τὴν ναυτικὴν ἐπ' ἄλλους ἀπόβασιν ὅτι, εἴ τις ὑπομένοι..., οὐκ ἂν ποτε βιάζοιτο. 4.10.5.

99 εἴ τις στρατηγὸς ἔν τε αὐτῷ φυλάσσοιτο καὶ τοῖς πολεμίοις ἐνορῶν ἐπιχειροίη, πλεῖστ' ἂν ὀρθοίτο. 3.30.4.

En ambos casos se habla en pura hipótesis, pero el hablante considera que la consecuencia se cumpliría en el ámbito señalado por la prótasis.

100 τοὺς πλείους ἂν ἀδικοῖμεν, εἰ ξύμπασιν αὐτονομίαν ἐπιφέροντες ὑμᾶς τοὺς ἐναντιούμενοις περιίδοιμεν. 4.86.5.

Las diferencias con los ejemplos anteriores son sólo de aspecto; en ambos casos se trata de posibilidades futuras con la particularidad de que el hablante rechaza la posibilidad que expresa la apódosis: considera inaceptable injuriar a los más. El tiempo es siempre futuro.

101 εἴ ποτε καὶ αὐθις ἐπιπέσοι, μάλιστ' ἂν ἔχοι τι προειδῶς μὴ ἀγνοεῖν. 2.48.4.

La advertencia de Tucídides se refiere a la descripción de la peste, que puede ser útil, si se reprodujera. La hipótesis se refiere a una posibilidad de futuro, la apódosis es una afirmación cortés: «podría ser útil».

102 ἦν δ' ἀπιστήσαντες ἄλλοις ὑπακούσωμεν, οὐ περὶ τοῦ τιμωρήσασθαί τινα, ἀλλὰ καὶ ἄγαν εἰ τύχοιμεν, φίλοι μὲν ἂν τοῖς ἐχθίστοις, διάφοροι δὲ οἷς οὐ χρὴ κατ' ἀνάγκην γιγνοίμεθα. 4.63.2.

Los manuscritos dan *γιγνόμεθα* con un cambio de construcción brutal, pero que acepta J. de Romilly, por lo que quizá sería mejor dejar de lado el ejemplo.

43. Apódoxis en optativo de aoristo.

A. Con indicativo.

Se encuentran en combinación con el futuro y el presente.

103 ὑμεῖς γ' ἂν οὖν εἰ καθελόντες ἡμᾶς ἄρξετε, τάχα ἂν τὴν εὐνοίαν ἦν διὰ τὸ ἡμέτερον δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε. 1.77.6.

Esta es la lectura de C y G, pero Jones y Romilly dan ἄρξαιτε, el códice E da ἄρξοιτε. El problema que se plantea es de interpretación. La afirmación del futuro queda desdibujada por completo al convertirla en una posibilidad, tal como quieren los editores. La advertencia de los atenienses a los lacedemonios puede entenderse como una posibilidad futura o como una descripción de hecho; el paralelo con el ejemplo 1, en el que no cabe duda sobre ποιήσονται de la prótasis, abre la posibilidad de ver aquí también un futuro⁹⁹; la construcción con optativo de aoristo es mucho más frecuente (tenemos 11 ejemplos seguros), pero no podemos excluir que sea aquí una prótasis en futuro basándonos exclusivamente en la mayor frecuencia del optativo de aoristo. La traducción sería: «vosotros, si después de destruirnos llegáis a ejercer el imperio, rápidamente haríais cambiar la buena voluntad que habéis conseguido gracias al miedo que inspiramos.»

Para el presente:

104 εἴ τις τι ἕτερος ἑτέρου προφέρει ἢ ἐπιστήμη ἢ εὐψυχία, οὐκ ἂν ἐν ἄλλῳ μᾶλλον καιρῷ ἀποδειξάμενος αὐτός τε αὐτῷ ὠφέλιμος γένοιτο. 7.64.2.

B. Con optativo

105 ὥστε εἴ τις αὐτοὺς ξυνελὼν φαίη πεφυκέναι ἐπὶ τῷ μῆτε αὐτοὺς ἔχειν ἡσυχίαν μῆτε τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους ἔαν, ὁρθῶς ἂν εἴποι. 1.70.9.

La diferencia entre ambos ejemplos (104, 105) estriba en que la condición es real en el indicativo frente al optativo en donde se trata de una posibilidad futura.

106 τάχιστα δ' ἂν ἀπαλλαγὴ αὐτοῦ γένοιτο, εἰ πρὸς ἀλλήλους ξυμβαίμεν. 4.61.7.

«El peligro que representan los atenienses desaparecería, si nos pusiéramos de acuerdo», dice Hermócrates. Dos aoristos finitivos expresan una hipótesis que sólo puede referirse al futuro.

C. Con subjuntivo.

⁹⁹ Cf.: también 1.121.5; 4.85.5.

107 σκέψασθε γὰρ ὅτι νῦν μὲν, ἢν τις καὶ ἀποστᾶσα πόλις γινῶ μὴ περιεσομένη, ἔλθοι ἄν ἐς ξύμβασιν δυνατῆ οὔσα ἔτι τῆν δαπάνην ἀποδοῦναι. 3.46.2.

Está claro el valor restrictivo de la condicional: «considerad que ahora, en el caso en que una ciudad rebelde se dé cuenta de que no va a salir con bien, podría llegar a un acuerdo...». Desde este punto de vista el cumplimiento de la condición es necesario para que quede abierta la posibilidad de llegar a un acuerdo.

44. En resumen, el examen detenido de las distintas combinaciones permite establecer tres tipos de prótasis que se distinguen netamente por el valor de los modos: real, potencial y prospectiva. La prótasis en subjuntivo funciona con valor restrictivo respecto al verbo principal, de modo que su realización es necesaria para que se cumpla la consecuencia. La prótasis en optativo señala una posibilidad, futura o presente, en la que se cumple la consecuencia. El indicativo expresa una hipótesis no potencial, no prospectiva, equivaliendo casi a una oración coordinada. Estas prótasis se combinan con tres tipos distintos de apódosis en las que el criterio fundamental es el modo: indicativo de futuro, presente o pasado presenta una unidad muy distinta a los tipos acompañados de partícula, en los que la consecuencia sólo se cumple en el ámbito descrito por la prótasis, que a su vez puede ser una fantasía (modo de la narración) o una posibilidad (optativo), cuando la apódosis está en tiempo pasado con partícula. La distribución de estas combinaciones invita a distinguir dos tipos según la apódosis: 1) apódosis en tiempo pasado y apódosis en optativo con ἄν. Esta última admite los tres tipos de apódosis que hemos establecido anteriormente. La restricción inversa a la que se da con la apódosis en pasado con partícula aparece en imperativo y subjuntivo prohibitivo, que sólo admiten la prótasis en indicativo y en subjuntivo, así como en la apódosis en indicativo de aoristo. Las apódosis en subjuntivo y en optativo sin partícula deben su modo al hecho de ser a su vez subordinadas, por lo que las diferencias significativas pertenecen a otro ámbito distinto al período condicional. Todas estas combinaciones están atestiguadas, por lo que hemos de contar 16 tipos de condicionales distintas. Dentro de cada tipo se establecen las oposiciones de aspecto y de tiempo, si ha lugar. Sin embargo, no todos los tipos presentan la misma frecuencia:

Apódosis	Prótasis		
	Indicativo	Optativo	Subjuntivo
futuro	34	1	40
presente	32	2	30
pasado	27	35	8
pasado ἄν	31	3	∅
optativo ἄν	12	32	2
imperativo	14	∅	10
subj	10	1	20

El cuadro es lo suficientemente expresivo como para confirmar nuestra idea de que las apódosis en pasado ocupan un lugar muy distinto a las de futuro o presente. Su tendencia a combinarse con el optativo se ve reflejada en la tendencia del presente y el futuro a evitarlo en favor del subjuntivo. La rareza de la combinación pasado con $\tilde{\alpha}\nu$ + optativo, justifica que este tipo pueda considerarse como «mixto» entre irreal y potencial¹⁰⁰. En cualquier caso queda muy clara la tendencia a la correlación de modalidades: futuro y presente tienden a evitar el optativo, pasado y optativo potencial el subjuntivo, por no hablar de las incompatibilidades totales del imperativo con el optativo y del «irreal» con el subjuntivo. En conclusión, se puede afirmar que más que tipos establecidos en los que la correlación de modalidades sería obligatoria, la lengua de Tucídides tiene a su disposición tres tipos distintos de prótasis condicionales que se pueden combinar casi con entera libertad con los distintos tipos de apódosis, salvo contadas excepciones que tienen su explicación en causas suprasintácticas. La correlación de tiempos o de modalidades es una tendencia más que una norma obligatoria. Por otra parte, la distribución de las oraciones condicionales, habida cuenta de la tendencia a la correlación, es un indicio favorable a la definición del optativo como un pasado de subjuntivo.

Ignacio Rodríguez Alfageme
Facultad de Filología
Universidad Complutense
28040 Madrid

¹⁰⁰ Las críticas que se suelen hacer a la terminología tradicional cuando habla de «períodos irreales» no tienen demasiado fundamento, basta con que interpretemos el término en su sentido etimológico y consideremos que no significa más que «contrary to fact».